

VON ZEIT ZU ZEIT

HDYS A HDYS

EINE ZUSAMMENFASSUNG

Bürgergespräch für die Region Hoyerswerda



Was bewegt die Bürgerinnen und Bürger in der Region Hoyerswerda? Dieser Frage wollte Landrat Udo Witschas nachgehen und hatte am 09.02.2023 zu seinem bereits dritten Bürgergespräch „Auf ein Wort“ in die Kulturfabrik Hoyerswerda eingeladen. Dieser Einladung folgten rund 50 Interessierte aus den Gemeinden Bernsdorf, Elsterheide, Hoyerswerda, Lauta, Lohsa, Spreetal und Wittichenau.



Themen wie die Unterstützung von Tafeln, der Sanierungsstand des Knappensees, negative Randerscheinungen im Bereich Tourismus sowie einige persönliche Anliegen zum Thema Bildung und Schulen kamen auf den Tisch. „Ich bin den Bürgerinnen und Bürgern sehr dankbar, dass sie ihre Sorgen und Probleme mit uns geteilt haben. Viele Dinge konnten bereits vor Ort aufgeklärt werden. Wir haben aber auch viel mitgenommen und schauen, wie wir die Themen anpacken und lösen können.“, sagt Landrat Udo Witschas. Auch der Oberbürgermeister von Hoyerswerda, Thorsten Ruban-Zeh und der Bürgermeister von Elsterheide, Dietmar Koark kamen zu Wort und konnten Sachverhalte vor Ort klären.



Ehrenamt im Landkreis
Informationen und Wissenswertes



Seite 5

Gesucht
Richter und Vertrauenspersonen



Seite 6

Schau Rein
Bis 8. März Termine buchen



Seite 12

Wenn Sie mich fragen ... | Hdyž so mje prašče ...



... was die Kinder in der Familie zuletzt am meisten beschäftigt hat, dann ist die Antwort klar: Die Winterferienzeit und natürlich Verteilung der Halbjahreszeugnisse, die unvermeidlich damit einhergeht. Was den einen freut, ärgert den anderen vielleicht. Gewiss, es ist formal nur eine Halbjahresinformation. Dennoch zeigt das Blatt mit den Zensuren,

wo jeder und jede Einzelne steht, verdeutlicht Stärken und Schwächen. Wo läuft es gut, wo sollte man sich noch etwas anstrengen? Oft gibt es hier einiges zu bereden. Da spreche ich als Familienvater aus Erfahrung.

Viel zu besprechen hatte ich vor Kurzem auch mit meinem Görlitzer Kollegen, Landrat Dr.

Stephan Meyer und unseren Beigeordneten. Zeugnisse gab es keine, aber wir haben uns in einer Klausur intensiv darüber ausgetauscht, wo wir als Region zwischen Dresden und Polen stehen, was wir an Aufgaben bewältigen müssen, wo die Schwerpunkte liegen werden. Die Liste war sehr lang. Die Themen reichten vom Strukturwandel über die

Theater plus



im Innenteil

BZ/BIW

Grußwort (Fortsetzung von Seite 1)

notwendige Verkehrsinfrastruktur bis hin zum Wolf, vom Rettungsdienst über Kulturräum, das Lausitzer Seenland, die Erfahrungen bei der Unterbringung von Flüchtlingen, die Anwerbung ausländischer Fachkräfte, den Borkenkäfer bis hin zum Breitbandausbau und zur Energieversorgung. Das Ziel ist klar: gemeinsam wollen wir die Kräfte für die Region Ostsachsen/Oberlausitz bündeln.

Viele der genannten Themen bewegen sicher auch Sie als Einwohner unseres Landkreises. Das zumindest zeigen die Fragen und Statements, die mir bei meiner Gesprächsreihe „Auf ein Wort“ übermittelt werden. Die bisherigen Termine in den Regionen Wilthen, Kamenz und Hoyerswerda waren sehr gut besucht und verliefen in einer sehr sachlichen Atmosphäre. Das freut mich sehr. Ich meine: Wir benötigen diesen Austausch, das gemeinsame Gespräch in der Sache – auch oder gerade in schwierigen Zeiten.

Es gibt viel zu besprechen, nicht nur vor oder jetzt in den Winterferien. Für die verbleibenden freien Tage wünsche ich allen Schülerinnen und Schülern viel Spaß und noch ein wenig Erholung, bevor es wieder losgeht mit dem zweiten Schulhalbjahr.

Ihr Udo Witschas
Landrat

Fortsetzung: Bürgergespräch

Angesprochen wurden unter anderem folgende Dinge:

Die erste Frage erfolgte zum Thema Wolf. Ein Bürger aus Bröthen, selbst Schafbesitzer, hatte bereits schlimme Erfahrungen mit sogenannten Hybriden gemacht und wollte nun wissen, inwieweit sich der Landrat für das Thema Wolf einsetzen wolle. Landrat Udo Witschas, gab zu verstehen, dass er die Sorgen und Nöte teile, dass das Landratsamt in diesem Fall aber Verwaltung- und Vollzugsbehörde ist, welche geltendes Recht anwenden müsse, aber selbst keine Gesetze erlässt. Deshalb seien ihm aber nicht gänzlich die Hände gebunden und so werde er sich mit seinem Kollegen aus Görlitz beim Gesetzgeber für eine Regulierung des Wolfsbestandes einsetzen.

Ein Anwohner aus Hoyerswerda wollte wissen, ob man sich nicht gemeinsam mit Bürgermeistern und Landrat für eine Änderung des Königsteiner Schlüssels einsetzen könne. Dieser, so erklärte der Erste Beigeordnete Jörg Szewczyk, richte sich bei der Verteilung von Flüchtlingen prozentual nach der Einwohnerzahl. Der Landkreis Bautzen ist rechtlich zu einer Unterbringung nach dem Asylgesetz verpflichtet. Aber auch in anderen Landkreisen ist die Situation ähnlich und man komme an Kapazitätsgrenzen. Eine Anpassung des Schlüssels sei bereits angedacht, die Lösung müsse jedoch weiter oben angesetzt werden.

Das Thema Haushalt beschäftigt einen Bürger aus Hoyerswerda und so äußerte er Bedenken, dass es nunmehr zu Kürzungen im Bereich Soziales, Kultur und im Jugendbereich kommen könnte. Landrat Witschas bestätigte die angespannte Haushaltslage, betonte aber auch, dass dies in allen Landkreisen des Freistaates Sachsen momentan so sei. Man habe Verpflichtungen und könne de facto nur bei freiwilligen Ausgaben Einsparungen treffen. Dennoch versicherten sowohl Landrat Witschas als auch der Erste Beigeordnete Jörg Szewczyk, dass keine Kürzungen im Jugendbereich geplant seien. Über den Haushalt wird der Kreistag entscheiden.

Ein Bürger aus Bluno fragte an, ob der Landkreis das geplante Verfahren zur Sanierung der B97 beschleunigen könne. Der Beigeordneten Dr. Romy



Reinisch ist diese Planung bereits aus ihrer vergangenen Berufslaufbahn bekannt. „Das Projekt können wir nur unterstützen. Eine Beschleunigung als Landkreis zu forcieren, erachte ich als sehr schwierig“, so die Beigeordnete. Jedoch wird der Landkreis Bautzen hierzu ein Gespräch mit dem sächsischen Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr suchen. Auch beim Anliegen eines Anwohners aus Burg in der Gemeinde Spreetal versicherte Beigeordnete Dr. Reinisch sich in einem vor Ort Termin die Sache genauer ansehen zu wollen, um konkrete Maßnahmen einleiten zu können. Hierbei ging es um das vermehrte Verkehrsaufkommen von Lastkraftwagen vor allen in den Nachtstunden und an den Wochenenden.

Zum Thema der geplanten Willkommenszentren sprach Beigeordnete Dr. Romy Reinisch und rief alle Bürgerinnen und Bürger auf, Ideen zu diesem Projekt beizutragen. Das gemeinsame Projekt der Sächsischen Agentur für Strukturentwicklung und des sächsischen Staatsministeriums

für Regionalentwicklung soll ausländische Fachkräfte beim Sprachenerwerb, beim Ankommen in der Region und im Arbeitsleben unterstützen. Auch Landrat Witschas betonte, dass bereits jetzt 5.000 freie Stellen nicht besetzt werden können und man zukünftig auf den Zuzug ausländischer Fachkräfte angewiesen sei. Dies wolle man unterstützen.

Auch die Digitalisierung der Dienstleistungen des Landratsamtes war ein Thema und bewegte einen Bürger aus Wittichenau. Landrat Witschas bestätigte, dass man als Landkreis Bautzen hier weiter ausbauen müsse und versicherte, dass bereits an unterschiedlichen Umsetzungsmöglichkeiten gearbeitet werde.

In diesem Zusammenhang beschäftigte die Bürgerinnen und Bürger auch das Thema Strukturwandel. Beigeordnete Dr. Reinisch sprach zum Strukturstärkungsgesetz und wies auf eine geplante Förderrichtlinie hin, die zukünftig mehr Unternehmen unterstützen soll. Oberbürgermeister Ruban-Zeh als auch Landrat Witschas machten auf bereits umgesetzte und geplante Projekte aufmerksam, die aus Strukturwandelmitteln entstanden sind bzw. entstehen. So beispielsweise das Lausitzbad in Hoyerswerda, die energetische Sanierung der Berufsschule in Hoyerswerda, das Astrophysikzentrum oder das Lausitz Art of Building. „Der Norden ist am stärksten von Veränderung betroffen und es gilt diese große Herausforderungen miteinander zu meistern“, sagte Landrat Udo Witschas abschließend.

Rückblick und Hintergrund

Am 26. Januar fand das Bürgergespräch für die Region Kamenz im Ratssaal der Stadt Kamenz statt. Hier waren vor allem die Themen Schwimmhalle, Jahnsporplatz, Schulsozialarbeit sowie persönliche Anliegen Programmpunkte des Abends.

Für die Gesprächsreihe „Auf ein Wort“ wurde der Landkreis in sechs Regionen unterteilt: Bautzen, Kamenz, Hoyerswerda, Bischofswerda, Radeberg und das Oberland. Bis zu 50 Bürgerinnen und Bürger können je Bürgergespräch teilnehmen. In den Gesprächen können auch allgemeine Themen angesprochen werden, vordergründig geht es jedoch um Fragen, die auch in der Zuständigkeit des Landkreises liegen. Begleitet wird Landrat Udo Witschas dabei von den Leitern der einzelnen Geschäftsbereiche des Landratsamtes und den Bürgermeistern der jeweiligen Region. Weitere Informationen, neue Termine und die Möglichkeit sich anzumelden gibt es auch unter:

www.lkbz.de/buergerspraech

IMPRESSUM

VON ZEIT ZU ZEIT HDYS A HDYS

budyšin
bautzen
DER LANDKREIS

Herausgeber und verantwortlich für den amtlichen Teil (Postanschrift)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen
Telefon: 03591 5251-80112
E-Mail: amtsblatt@lra-bautzen.de

Anzeigen/Sonderveröffentlichungen
DDV Bautzen GmbH, Frank Bittner
Lauengraben 18, 02625 Bautzen, Tel.: 03591 4950-5042
E-Mail: amtsblatt.bautzen@ddv-mediengruppe.de

Fotos
(soweit nicht anders gekennzeichnet)
Landratsamt Bautzen, Pressestelle

Druck
DDV Druck GmbH, Meinholdstr. 2, 01129 Dresden

Layout
Franka Schuhmann, arteffective
Lausitzer Platz 1, 02977 Hoyerswerda

Auflage
135.000 Stück zur Verteilung an alle frei zugänglichen Briefkästen des Landkreises Bautzen.

Ein Rechtsanspruch besteht nicht.



AUF EIN WORT

Landrat Udo Witschas lädt zur Bürgergesprächsreihe in der Region Bautzen ein

Welche Themen bewegen die Bürgerinnen und Bürger im Landkreis Bautzen?

Dieser Frage möchte Landrat Udo Witschas gemeinsam mit den Bürgermeisterinnen und Bürgermeistern der Städte und Gemeinden nachgehen.

Am Donnerstag, 9. März können die Einwohnerinnen und Einwohner von Bautzen, Doberschau-Gaußig, Göda, Großdubrau, Hochkirch, Königswartha, Kubschütz, Malschwitz, Neschwitz, Puschwitz, Radibor, Weißenberg, Obergurig exklusiv an der dieser Veranstaltung der Gesprächsreihe teilnehmen.

Diese findet im Burgtheater Bautzen, Ortenburg 7, 02625 Bautzen statt.

Eine vorherige Anmeldung ist zwingend notwendig, da die Plätze auf 50 Personen begrenzt sind.



Anmeldung

Die Anmeldung ist ab dem 23. Februar 2023 im Internet über ein entsprechendes Formular unter www.lkbz.de/anmeldung möglich.

Bürgerinnen und Bürger ohne Internetzugang können sich ab dem 23. Februar 2023 auch telefonisch über die Stadtverwaltung

Bautzen unter 03591 5340 in der Zeit von Mo bis Fr 8.30 – 12 Uhr sowie Di 13 – 16 Uhr und Do 13 – 18 Uhr anmelden.

Wir suchen Sie

Ehrenamtliche/r stellvertretende/r Kreisbrandmeister/in

Neu zu besetzen ab 01.07.2023 für die bestehenden Inspektionsbereiche „Bautzner Oberland“, „Bischofswerda“, „Heide-Teich-Landschaft“, „Hoyerswerda“, „Kamenz“ sowie „Rödertal“.

Näheres zur Ausschreibung finden Sie hier:

 <https://karriere.landkreis-bautzen.de/jobposting/84f6269dce44b14fa1fab431c800745371d840c10?ref=homepage>

Die Bewerbungsfrist endet am 05.03.2023.

WIR FÜR IHRE GESUNDHEIT

Tag des Gesundheitsamtes am 19. März 2023

Am 19. März lädt das Gesundheitsamt am Standort Bautzen zu einem Tag der offenen Tür. Von 10:00 bis 14:00 Uhr gibt es in der Bahnhofstraße 5-7 ein vielfältiges Angebot zu erleben: Kinder erwartet unter anderem ein Puppenspiel, Kunstwerke aus Luftballons und der Pupp doktor.

Darüber hinaus können Sie sich über den aktuellen Stand Ihres Impfausweises und zu Reiseimpfungen informieren. Ein kleiner Gesundheitscheck und ein Seh-/Hörtest sind ebenfalls möglich.

Gern testen wir an diesem Tag auch Ihr Wasser (pH-Wert, Chlor) und wenn Sie Ihre alte Zahnbürste mitbringen, erhalten Sie im Gegenzug eine neue.

Der Aktionstag findet im Rahmen des bundesweiten Tages des Gesundheitsamtes am Geburtstag des Arztes und Sozialmediziners Johann Peter Frank (1745–1821) – dem Begründer des öffentlichen Gesundheitsdienstes – statt.

**INFORMATIONEN DER SELBSTHILFEKONTAKTSTELLE (SKS) IM LANDKREIS BAUTZEN****Betroffenensuche****Selbsthilfegruppe Krebs in Großröhrsdorf im Aufbau**

Trotz der großen Fortschritte in der Medizin, ist eine Krebsdiagnose für die Betroffenen und ihre Angehörigen immer noch eine große psychische Belastung. Deshalb ist es in einer solchen Situation besonders wichtig, dass man Hilfe und Unterstützung von Leidensgenossen bekommt. Geteiltes Leid ist bekanntlich nur halbes Leid. In den monatlichen Zusammenkünften haben die Teilnehmer die Möglichkeit, sich über allgemein interessierende Themen und eigene Erfahrungen auszutauschen. Es sind Informationsvorträge, gemeinsame Ausflüge, Workshops und anderes mehr geplant.

Kontakt:

Tel.: 035952 58676
WhatsApp: 01522 1484033
Email: shg.krebs@aol.com

NEU: Selbsthilfegruppe (SHG):

Laktoseintoleranz/Reiz Darm
Infoveranstaltung: 09.03.2023 um 16:00 Uhr in der Schulstraße 5, 02977 Hoyerswerda.

Herzliche Einladungen zu Selbsthilfegruppentreffen**SHG Lichtschimmer –**

Junge Seelische Erkrankte Bautzen
Treff: 02.03. und 16.03.2023 um 16.30 Uhr
Wo: Löhrrstraße 33, 02625 Bautzen

SHG Hochsensibilität Bautzen

Treff: 02.03.2023 um 15.30 Uhr
Wo: Bautzen, Anmeldung über Selbsthilfekontaktstelle Büro Bautzen

SHG Polyneuropathie Bautzen

Treff: 07.03.2023 um 10.00 Uhr
Wo: Löhrrstraße 33, 02625 Bautzen

SHG Trauernde Eltern

Treff: 13.03.2023, 17.00 Uhr und 14.03.2023, 18.00 Uhr
Wo: Bautzen, Kontakt: Tel. 035938/50875

SHG Morbus Chron/ Colitis Ulcerosa Bautzen

Treff: 01.03.2023 um 18.00 Uhr
Kontakt unter: ced.bautzen@gmail.com

SHG Trauercafé Sohland an der Spree

Treff: 02.03.2023 um 16.00 Uhr
Wo: Sohland
Anmeldung unter: 035936/37750

SHG Tinnitus Bautzen

Treff: 01.03.2023 um 16.30 Uhr
Wo: Bautzen
Anmeldung unter: Tel. 0172 2764819

SHG Multiple Sklerose Bautzen

Treff: 16.03.2023 um 14.00 Uhr
Wo: 02625 Bautzen, Fr.-J.-Curie Str. 63
Kontakt: Tel. 01701483485

SHG Trockene Alkoholiker Großarthau

Treff: 01.03./15.03.2023 Uhr um 16.30 Uhr
Anmeldung unter: 03594/715277

SHG Angst/Panik Hoyerswerda

Treff: 13.03. und 27.03.2023 um 10.00 Uhr
Wo: 02977 Hoyerswerda, Schulstraße 5

SHG Menschen ohne soziale Kontakte

Treff: 02.03.2023 um 15.00 Uhr
Wo: 02977 Hoyerswerda, Schulstraße 5

SHG junge Betroffene mit psychischer Erkrankung Hoyerswerda

Treff: 09.03. und 23.03.2023 um 17.00 Uhr
Wo: 02977 Hoyerswerda, Schulstraße 5

SHG „Lebensfreude“

Angehörige Alzheimer Hoyerswerda
Treff: 09.03.2023 um 10:00 Uhr
Wo: SKS Hoyerswerda, Schulstraße 5

NEU: SHG Kontaktabbruch Eltern/ Großeltern Hoyerswerda

Treff: 15.03.2023 um 15.00 Uhr
Wo: SKS Hoyerswerda, Schulstraße 5

SHG Depression IV Hoyerswerda

Treff: 09.03. und 23.03.2023 um 15.00 Uhr
Wo: 02977 Hoyerswerda, Schulstraße 5

SHG Lebensfreu(n)de „Frauen, deren Mann an Depression erkrankt ist“

Treff: 06.03.2023 um 16.00 Uhr
Wo: Caritas Kamenz, Weststraße 22

SHG Migräne Radeberg

Treff: 16.03.2023 um 17.30 Uhr
Wo: Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2, 01454 Radeberg

Selbsthilfegruppe Betroffene Alkoholsucht Ottendorf Okrilla

Treff: jeden Montag von 17.00-19.00 Uhr
Wo: Ottendorf Okrilla, Kirchstraße 2
Anmeldung unter: 01627862097
E-Mail: ottendorf@bksachsen.de

NEU: SHG Leidensmüde (Angehörige von Menschen nach Suizidversuch)

Treff: 14.03. und 28.03.2023 um 18.30 Uhr
Wo: Bischofswerda, Belmsdorfer Str. 28
Kontakt: 01523-8953344

Amtliche Bekanntmachungen im elektronischen Amtsblatt des Landkreises Bautzen**Ausgabe 04/2023 vom 25.01.2023**

- **17. Sitzung des Jugendhilfeausschusses des Landkreises Bautzen**
Montag, 06.02.2023, 17:00 Uhr
Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal
- **Öffentliche Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen nach dem Bundes-Immissionsschutzgesetz (BImSchG) zum Antrag der Enespa Oil GmbH, Betriebsstätte Hoyerswerda auf immissionsschutzrechtliche Genehmigung nach § 16 BImSchG zur wesentlichen Änderung der Anlage zur physikalisch-chemischen Behandlung von gefährlichen Abfällen (Mikrodestillationsanlage) in 02977 Hoyerswerda, Straße A Nr. 27a**

Ausgabe 05/2023 vom 01.02.2023

- **17. Sitzung des Sozial- und Generationenausschusses des Kreistages Bautzen**
Montag, 13.02.2023, 17:00 Uhr
Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal
- **Vollzug des Infektionsschutzgesetzes (IfSG), Maßnahmen anlässlich der Corona-Pandemie, Absonderung von engen Kontaktpersonen, von Verdachtspersonen und von positiv auf das Coronavirus getesteten Personen**
Bekanntmachung des Landratsamtes Bautzen vom 01. Februar 2023
- **Sperrung von Reitwegen im Landkreis Bautzen – Forstreviere Bischofswerda, Cunewalde und Ohorn**
Vollzug des Waldgesetzes für den Freistaat Sachsen (SächsWaldG) – Änderung der Allgemeinverfügung des Landratsamtes Bautzen vom 01.12.2022 über die Sperrung von Reitwegen im Landkreis Bautzen
- **Verordnung des Landkreises Bautzen – untere Wasserbehörde – zur Aufhebung des Trinkwasserschutzgebietes „Wasserfassung Schönbach“ (T-5381504)**

Ausgabe 06/2023 vom 08.02.2023

In dieser Woche lagen keine öffentlichen Bekanntmachungen vor.

Ausgabe 07/2023 vom 15.02.2023

- **17. Sitzung des Kultur- und Bildungsausschusses des Kreistages Bautzen**
Montag, 27.02.2023, 17:00 Uhr
Landratsamt Bautzen, 02625 Bautzen, Bahnhofstraße 9, Großer Saal
- **Bestätigung der mündlichen Allgemeinverfügung vom 15.02.2023 zur Versammlung in Form eines Waldcamps im Waldgebiet zwischen Ottendorf-Okrilla und Würschnitz und Festsetzung eines Versammlungsverbots**
- **Bekanntmachung des Zweckverbandes Lausitzer Seenland Sachsen vom 13.01.2023 über die Auslegung der Entwürfe von Haushaltssatzung und Wirtschaftsplan des Zweckverbandes Lausitzer Seenland Sachsen für das Wirtschaftsjahr 2023**

Das elektronische Amtsblatt des Landkreises ist zu finden unter:
www.landkreis-bautzen.de/amtsblatt

Es erscheint einmal wöchentlich, jeweils am Mittwoch und enthält öffentliche und ortsübliche Bekanntmachungen. Auf der Internetseite besteht die Möglichkeit, das elektronische Amtsblatt kostenfrei zu abonnieren und damit wöchentlich per E-Mail über die neue Amtsblatt-Ausgabe informiert zu werden. Das elektronische Amtsblatt des Landkreises kann auch im Bürgeramt an den Standorten Bautzen, Bahnhofstraße 9/ Kamenz, Macherstraße 55/ Hoyerswerda, Schlossplatz 1 eingesehen werden. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bürgeramtes drucken das Amtsblatt auf Wunsch gern aus.

Für Rückfragen zum elektronischen Amtsblatt steht Ihnen die Pressestelle des Landratsamtes Bautzen zur Verfügung. Sie erreichen uns unter Telefon: 03591 5251 80112 oder per E-Mail unter: amtsblatt@lra-bautzen.de

**Selbsthilfekontaktstelle Bautzen**

Löhrrstraße 33, 02625 Bautzen
Tel: 03591/3515863
skb-bautzen@st-martin-stattrand.de
Sprechzeiten:
Dienstag 10 – 15 Uhr
Donnerstag 13 – 17 Uhr
www.st.martin-stattrand.de

Selbsthilfekontaktstelle Hoyerswerda

Schulstraße 5, 02977 Hoyerswerda
Tel.: 03571/408365
skb-hoyerswerda@st-martin-stattrand.de
Sprechzeiten:
Dienstag 13 – 17 Uhr
Donnerstag 10 – 15 Uhr
www.sh-lk-bz.de



Ehrenamt im Landkreis

EHRENAMT DES MONATS JANUAR 2023

Irmgard Rolle – Stricken für kleine Neuankömmlinge

Irmgard Rolle ist eine dieser guten Seelen, die ihr Ehrenamt im Verborgenen ausüben und mit ihrem Tun unglaublich viel Freude bereiten. Denn jedes Mal, wenn der Kamenzer Oberbürgermeister die kleinen Neubürger der Stadt und ihre stolzen Eltern im Rathaus begrüßt, bekommen die Neugeborenen unter anderem ein paar von Irmgard Rolles selbstgestrickten Babyschühchen.

Ihr geliebtes Hobby für einen guten Zweck zu nutzen, das hat die frühere Lehrerin Irmgard Rolle geschafft. 2018 nahm sie Kontakt mit dem Oberbürgermeister auf und bot ihm an, für die Neugeborenen zu stricken. Das tut sie seither mit viel Liebe, Fleiß und einem großen Herz für Kinder, so dass immer genügend Schühchen zur Verfügung stehen, die zweimal im Jahr zum Neugeborenen-Empfang verteilt werden können. Schon über 300 Babyschühchen sind entstanden. Ganz al-

lein ist Frau Rolle dabei nicht. Mit 13 befreundeten Frauen aus Wiesa strickt sie unter dem Namen „Flotte Nadel“ und stellt die Babyschühchen auch den Kolleginnen der Frühen Hilfen vom Landratsamt Bautzen zur Verfügung.

„Sie sind ein Vorbild für Engagement mit Herz und Nächstenliebe. Ihr Beispiel zeigt, dass ehrenamtliches Engagement oft im Stillen erfolgt und trotzdem keine Grenzen kennt“, so Landrat Udo Witschas. „Die Freude, die Sie damit anderen bereiten, kann nicht genug gewürdigt werden.“

Zusammen mit der Ehrenamtsbeauftragten Dunja Reichelt und dem Oberbürgermeister der Stadt Kamenz, Roland Dantz dankte der Landrat Irmgard Rolle für ihr unermüdliches Engagement und zeichnete sie mit dem Titel „Ehrenamt des Monats Januar 2023“ aus.



Quelle: Thomas Kippner, Stadtverwaltung Kamenz



Nähere Informationen zur Antragstellung und Vergabe der Ehrenamtskarte erhalten Sie unter www.ehrenamt.sachsen.de/ehrenamtskarte.html oder über die Ehrenamtsbeauftragte des Landkreises.

AUSGEZEICHNET IM EHRENAMT

Jetzt engagierte Bürgerinnen und Bürger vorschlagen

Ehrenamtliches oder soziales Engagement hat viele Facetten. Ob im Sport, im Jugend- oder Seniorenclub, bei der Feuerwehr, ob bei freiwilligen sozialen Diensten, in der Kirchgemeinde, in Chören oder Kunst- und Heimatvereinen, im Umwelt- und Tierschutz – gemeinnützige Arbeit von Gleichgesinnten ist für unser Allgemeinwohl unersetzlich. Jeder weiß: aktive ehrenamtliche Arbeit ist unverzichtbar für Vereine, für den gesellschaftlichen Zusammenhalt.

Seit 2018 ehrt der Landkreis Bautzen gezielt Ehrenamtliche, die sich im besonderen Maße engagieren. Aber auch der Freistaat

Sachsen und die Bundesrepublik Deutschland lenken ihre Blicke auf den herausragenden, persönlichen Einsatz im Ehrenamt. Ehrenamtliche Arbeit verdient Würdigung und Koordination. Damit dies funktioniert, sind wir auf die Zuarbeit aus den Vereinen bzw. seitens der Bürgerinnen und Bürger angewiesen. Sie wissen am besten, wer bei Ihnen im Umfeld zu diesen engagierten Persönlichkeiten gehört.

Sie kennen jemanden, der sich im besonderen Maße engagiert und eine besondere Würdigung verdient?

Dann haben Sie jetzt die Möglichkeit zur Nominierung. Mit dem Online-Formular können Sie uns Ihren Vorschlag einreichen, wer ausgezeichnet werden soll und warum. Bitte begründen Sie Ihre Nominierung in der Beschreibung möglichst ausführlich, da dies Grundlage für die Laudatio ist, wenn sich das Büro Landrat für Ihren Nominierten entscheidet. Bitte geben Sie auch Ihre Kontaktdaten für eventuelle Rückfragen an.

Das Formular und Hinweise zur Nominierung finden Sie auf der Internetseite des Landkreises Bautzen: <https://lkbz.de/auszeichnung>

KOMMUNALES EHRENAMTSBUDGET

Anträge auf Ehrenamtsförderung für 2023 stellen



Der Freistaat Sachsen stellt dem Landkreis Bautzen auch im Jahr 2023 Mittel für die kommunale Ehrenamtsförderung zur Verfügung.

Egal ob Vereinskleidung, Material für Sitzgelegenheiten oder Ausstattung für das Vereinsheim – der Landkreis Bautzen unterstützt und fördert aus dem kommunalen Ehrenamtsbudget entsprechend der Ehrenamtsrichtlinie das bürgerschaftliche Engagement seiner Bürger.

„Ich freue mich, dass uns die Mittel des Freistaates Sachsen bereitgestellt werden, um dort zu unterstützen, wo durch ehrenamtliches Engagement in unserem Landkreis Gutes getan

wird, so die Ehrenamtsbeauftragte Dunja Reichelt. Ziel der Förderung ist es, Vereine und Initiativen dabei zu unterstützen, in ihrem Zuständigkeitsbereich ehrenamtliches Engagement zu fördern und zu würdigen.“

Verfahren läuft bis 30.09.2023
Die Antragstellung erfolgt mittels eines einfachen Onlineverfahrens. Es wird kein Antrag in Papierform oder eine Unterschrift benötigt. Das Landratsamt Bautzen entscheidet über die Förderfähigkeit. Ein Rechtsanspruch auf Förderung besteht nicht. Wichtig ist, dass die Maßnahme im Jahr 2023 umzusetzen ist.

Zwischen 200 Euro und 1.500 Euro können beantragt werden.

Zuwendungsfähig sind Projekte, Maßnahmen oder Vorhaben zur Gewinnung von Bürgern für ein Ehrenamt, zur Unterstützung der Ausübung eines Ehrenamtes, zur Anerkennung und Wür-

digung Ehrenamtlicher oder die Anschaffung geringwertiger Wirtschaftsgüter, die im Zusammenhang mit der Ausübung eines Ehrenamtes stehen.

Nicht gefördert werden Investitionen, Personalausgaben oder Aufwandsentschädigungen sowie Maßnahmen, die bereits durch andere Förderprogramme unterstützt werden z.B. durch die Sportförderrichtlinie, Feuerwehrrichtlinie, Kulturförderrichtlinie oder Förderrichtlinie der Stiftung für das sorbische Volk.

Den Onlineantrag sowie weitere Informationen zum Ehrenamt erhalten Sie auf der Seite des Landkreises Bautzen <https://lkbz.de/ehrenamtsfoerderung>

Kontakt
Landratsamt Bautzen
Beauftragte für Ehrenamt
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen

GESUNDHEITSAMT BAUTZEN MIT NEUEM SERVICE**Gesundheitspass jetzt bequem online erhalten**

Das Gesundheitsamt Bautzen arbeitet künftig in einem weiteren wichtigen Bereich digital: Die bisher als Präsenzveranstaltungen angebotenen Hygienebelehrungen für den Gesundheitspass werden ab sofort auch als Onlineformat angeboten. Die Belehrung und das damit verbundene Zertifikat werden von Personen benötigt, die Speisen in gewerblichen Rahmen zubereiten und verteilen. Für das neue Verfahren arbeitet das Gesundheitsamt mit dem Technologiezentrum Glehn (TZG) zusammen, welches das Projekt technisch umsetzt.

Für die Teilnahme an der etwa 45 Minuten dauernden Online-Schulung müssen sich die Teilnehmer im Internet anmelden und einen Termin reservieren. Dafür ist die Eingabe von persönlichen Daten notwendig. Minderjährige müssen vorab eine Bestätigung der Eltern einsenden, die im Portal heruntergeladen und per E-Mail eingereicht werden kann.

Zum gebuchten Termin werden die Teilnehmer per Videoanruf kontaktiert - per WhatsApp, Facetime, Signal oder Ginlo. Nach der Authentifizierung wird zunächst ein Belehrungsfilm gezeigt. Im Anschluss müssen die Teilnehmer einen kleinen Test absolvieren und können im Abschluss ihr Zertifikat herunterladen.

„Die Online-Belehrung ist ein weiterer Schritt in der Digitalisierung des Gesundheitsamtes und im Landratsamt insgesamt“, erklärt Jörg Szewczyk, Erster Beigeordneter und zuständig für Gesundheitsamt und Digitalisierung. „Das neue Verfahren erhöht den Service für die Kunden deutlich und hilft uns, unsere Ressourcen noch effizienter einzusetzen.“ Die Nachfrage nach dem Gesundheitspass sei derzeit sehr hoch, die angebotenen Präsenzveranstaltungen lange im Voraus ausgebucht. Ein weiterer Vorteil des neuen Angebots

ist die Mehrsprachigkeit: Die Belehrung wird in 17 Sprachen angeboten.

Neben dem Online-Service wird es auch künftig noch Präsenz-Schulungen geben. Geplant ist eine Präsenzveranstaltung im Monat. Das Gesundheitsamt bittet alle Teilnehmer im Online-Verfahren eventuell bereits gebuchte Präsenztermine abzusagen. Die Kosten für die Erteilung des Gesundheitspasses liegen weiterhin bei 37 Euro.

Gebührenbefreiungen sind mit der entsprechenden Bescheinigung des jeweiligen Trägers per E-Mail an Gesundheitspass@lra-bautzen.de zu beantragen. In diesem Fall erhalten die Teilnehmer einen Gutscheincode, mit dem sie die Anmeldung durchführen können.

Anmeldung „Gesundheitspass“:
www.lkbz.de/gesundheitspass

Richter im Ehrenamt für das Verwaltungsgericht gesucht

Der Landkreis Bautzen sucht ehrenamtliche Richter für das Verwaltungsgericht Dresden für die Amtsperiode 2024 bis 2028.

Wer sich als Bürgerin oder Bürger des Landkreises Bautzen um dieses Ehrenamt bewerben möchte, sollte seine Unterlagen bis zum **20.03.2023** an das Landratsamt Bautzen senden.

Bewerbungsunterlagen sind zu finden auf der Internetseite des Landkreises unter:
<https://www.landkreis-bautzen.de/fuer-recht-und-gesetz-werden-sie-richter-im-ehrenamt-34380.php>

Bewerbungsvordrucke liegen auch im Bürgeramt des Landratsamtes Bautzen an den Standorten Bautzen, Kamenz und Hoyerswerda aus oder können telefonisch unter der Telefonnummer 03591 – 5251 15114 angefordert werden.

Das Bewerbungsschreiben und die Erklärung nach § 44a des Deutschen Richtergesetzes senden Interessierte bitte bis zum **20.03.2023** an das

Landratsamt Bautzen
Rechts- und Kommunalamt
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen

Ansprechpartner:
Frau Barbro Schuckar
Telefon: 03591 5251-15114
E-Mail: rechts-kommunalamt@lra-bautzen.de

Hintergrundinformationen:

Was tun ehrenamtliche Richter?
Ehrenamtliche Richterinnen und Richter erfüllen in der Rechtspflege eine wichtige öffentliche Aufgabe. Sie wirken bei der mündlichen Verhandlung und bei der Urteilsfindung mit gleichen Rechten wie der Berufsrichter mit.

Welche Anforderungen werden an die Bewerber gestellt?
Die Bewerber für das Amt

- müssen Deutsche sein
- sollen das 25. Lebensjahr vollendet haben
- sollen ihren Wohnsitz innerhalb des Gerichtsbezirks haben.

Wird die Arbeit bezahlt?
Es handelt sich um ein Ehrenamt. Für die interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit erhalten ehrenamtliche Richter eine Aufwandsentschädigung und Fahrtkostenersatz.

Ehrenamtliche Richter müssen freigestellt werden
Gegenüber ihrem Arbeitgeber haben ehrenamtliche Richter Anspruch auf Freistellung.

Wer entscheidet über die Auswahl im Bewerbungsverfahren?
Der Kreistag des Landkreises Bautzen entscheidet, welche Bewerber in eine Vorschlagsliste aufgenommen werden. Die endgültige Wahl erfolgt durch den Wahlausschuss am Sitz des Verwaltungsgerichts Dresden.

Werden Sie Vertrauensperson für den Schöffenwahlausschuss im Landkreis Bautzen

Einwohner der Landkreises Bautzen, die als Vertrauensperson im Schöffenwahlausschuss mitwirken möchten, werden gebeten sich beim Rechts- und Kommunalamt zu melden.

Vertrauenspersonen wirken bei der Wahl der Schöffen und Jugendschöffen für die Amtsgerichtsbezirke Bautzen, Kamenz und Hoyerswerda mit, die in diesem Jahr stattfindet.

Gewählt werden die Schöffen für die Geschäftsjahre 2024 bis 2028.

Der Wahlausschuss setzt sich wie folgt zusammen:

- Amtsrichter des jeweiligen Amtsgerichtsbezirks
- Landrat des Landkreises Bautzen

• jeweils sieben Vertrauenspersonen je Amtsgerichtsbezirk

Sie möchten Vertrauensperson werden?

Ihre Bereitschaftserklärung hierfür können Sie ganz einfach online ausfüllen. Sie finden diese auf der Internetseite des Landkreises unter <https://www.landkreis-bautzen.de/entscheiden-sie-mit-wer-wird-schoeffe-34388.php>

Sie können die Erklärung aber auch schriftlich versehen mit

- Vor- und Zuname
- Geburtsdatum
- Wohnanschrift
- ggf. Telefonverbindung
- ggf. E-Mail-Adresse

an das Landratsamt Bautzen, Rechts- und Kommunalamt, Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen senden.

Die Bereitschaftserklärung sollte bis zum 03.03.2023 bei uns vorliegen.

Telefonische Rückfragen sind während der Sprechzeiten unter 03591 5251 15114 möglich.





Der Landkreis macht Schule Schulanmeldungen

Sorbisches Gymnasium Bautzen

**Prizjewjenje nowačkow na Serbski gymnazij
Budyšin za šulske lěto 2023/24
Aufnahme neuer Schüler für das Schuljahr
2023/24 an das Sorbische Gymnasium Bautzen**

Friedrich-List-Str. 8, 02625 Bautzen
Tel.: 03591 52730

Die Anmeldungen in die Klasse 5, 6, 7, und 10
sind zu folgenden Zeiten möglich:

27.02.-03.03.2023

Montag, Mittwoch, Donnerstag: 8:00 – 15:30 Uhr

Dienstag: 8:00 – 18:00 Uhr

Freitag: 8:00 – 12:00 Uhr

Anmeldungen in die 5. Klasse:

Mitzubringen sind der ausgefüllte Aufnahmeantrag,
die Bildungsempfehlung der Grundschule, Halbjahresinformation und Geburtsurkunde.

Anmeldungen in die Klassen 6, 7 und 10:

Mitzubringen sind der ausgefüllte Aufnahmeantrag,
die Halbjahresinformation und Geburtsurkunde.

Aufnahmekriterium:
Sprachkenntnisse in Sorbisch

Nähere Informationen erhalten Sie über die
Homepage des Sorbischen Gymnasiums Bautzen
www.sorbisches-gymnasium.de



Sorbische Oberschule Bautzen

**Prizjewjenje šulerjow 5. lětnika na Serbsku
wyšu šulu Budyšin
za šulske lěto 2023/24 (rěčne kmanosće
w serbskej rěči su trěbne)**

Friedrich-List-Str. 8, 02625 Bautzen

wosobinske přizjewjenje:

póndželu, 27.02.2023 07:00 hodž. do 15:00 hodž.

wutoru 28.02.2023 07:00 hodž. do 18:00 hodž.

srjedu, 01.03.2023 07:00 hodž. do 18:00 hodž.

Trěbne za přizjewjenje:

- wupjelnjony přizjewjenski formular
- kublanske doporuchenje
- narodženske wopismo
- pollětna informacija wot 10.02.2023
- dopokaz sčěpjenja wosypicow

**Anmeldung der 5. Klasse für das Schuljahr 2023/24
ist nur mit Vorkenntnissen in sorbischer Sprache
möglich!**

persönliche Anmeldung:
Eingang über Flinzstraße – Schulhof
Grundschuleingang
Sekretariat: Zi. 104 – grüne Etage

Montag 27.02.2023 07:00 Uhr bis 15:00 Uhr

Dienstag 28.02.2023 07:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Mittwoch 01.03.2023 07:00 Uhr bis 18:00 Uhr

**Bei der Anmeldung sind folgende Unterlagen
vorzulegen:**

1. ausgefüllter Aufnahmeantrag
2. Bildungsempfehlung
3. Halbjahresinformation vom 10.02.2023
4. Geburtsurkunde oder ein entsprechender
Nachweis über die Identität des Kindes
5. Nachweis bei alleinigem Sorgerecht
6. Nachweis Masernschutz
7. evtl. Bescheid zur Feststellung des
sonderpädagogischen Förderbedarfs

Neubau Oberschule Arnsdorf

Schulanmeldungen für Schuljahr 2023/24

Für die neu geplante Oberschule Arnsdorf werden
mindestens 40 Schulanmeldungen zum Schuljahr
2023/24 benötigt. Stellen Sie jetzt mit uns gemeinsam
die Weichen für den neuen Oberschulstandort und

bringen Sie mit der Schulanmeldung Ihres Kindes die
Oberschule wieder zurück nach Arnsdorf.

**Weitere Informationen erhalten Sie unter
www.lkbz.de/arnsdorf**

ENERGIEAGENTUR

Förderung von elektrisch betriebenen Wärmepumpen



Zu Beginn des Jahres 2023 hat das Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz die Förderkonditionen für die energetische Sanierung von Gebäuden, z. B. beim Austausch der Heizung oder bei Maßnahmen an der Gebäudehülle, angepasst. Wer sich für den Austausch seiner alten Heizung gegen eine neue, elektrisch betriebene Wärmepumpe entscheidet, kann einen vergleichsweise hohen Zuschuss vom Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) erhalten. Dabei entscheiden Details über eine höhere oder niedrigere Förderquote, die nachfolgend beschrieben werden.

Es werden grundsätzlich alle Maßnahmen gefördert, die unmittelbar für die Ausführung und Funktionstüchtigkeit der neuen Heizung erforderlich sind. Dies umfasst das Material sowie den fachgerechten Einbau und die Verarbeitung durch die jeweiligen Fachunternehmen. Außerdem sind notwendige Nebenarbeiten förderfähig, die unmittelbar zur Vorbereitung und Umsetzung sowie für die Ausführung und Funktionstüchtigkeit notwendig sind, z. B. der Umbau des Technikraumes, der Ausbau und die Entsorgung der alten Heizung oder auch die Herstellung bzw. der Verschluss notwendiger Wand- und Deckendurchbrüche.

Die Gesamtkosten all dieser Maßnahmen bezeichnet man als förderfähige Kosten. Diese stellen die Grundlage für die Berechnung des möglichen Investitionskostenzuschusses dar und sind pro Jahr auf max. 60.000 € bzw. insgesamt auf 600.000 € pro Gebäude gedeckelt. Es ist ratsam, dass man sich für jedes Gewerk mindestens 2 vergleichende Angebote einholt. Die erwarteten

Gesamtkosten trägt man dann im Online-Antragsformular ein. Da maximal die Kostenhöhe gefördert wird, die im Förderportal beantragt wurde, ist es empfehlenswert einen kleinen Puffer von ca. 10 bis 20 % der Kosten einzuplanen.

Die Basisförderquote für die Wärmepumpe beträgt 25 %. Nutzt man als Wärmequelle (Ab-)Wasser oder das Erdreich bzw. setzt natürliche Kältemittel ein, so erhöht sich der Zuschuss auf 30 % der förderfähigen Kosten. Wird die Wärmepumpe als Ersatz für eine funktionstüchtige Öl-, Kohle- und Nachtspeicherheizung oder mindestens 20 Jahre alter Gasheizung installiert, erhält man den Heizungstausch-Bonus in Höhe von 10 %. Die maximale Förderquote beträgt dann also 40 %.

Um die Förderung zu erhalten, müssen eine Reihe von technischen Anforderungen erfüllt sein. Diese und weitere nützliche Informationen, z. B. zur Antragstellung, haben wir für Sie auf folgender Webseite bereitgestellt:

<https://www.energieagentur-bautzen.de/waermepumpe/>

Bei Fragen können Sie sich gern jederzeit an die Energieagentur des Landkreises Bautzen wenden.

Kontakt:

Energieagentur
des Landkreises Bautzen
im TGZ Bautzen
Preuschwitzer Straße 20
02625 Bautzen
Telefon: 03591 380 2100
E-Mail:
info@energieagentur-bautzen.de

Unterwegs im Landkreis



Abschied und Neubeginn

Am 6. Februar fand im Sorbischen Museum Bautzen die Verabschiedung des langjährigen Beauftragten des Freistaates Sachsen für sorbische Angelegenheiten Stanislav Brežan statt. Staatsministerin Barbara Klepsch verabschiedete ihn in den Ruhestand und übergab gleichzeitig den Staffelstab an die neue Beauftragte Dr. Madlena Mahling. Auch Landrat Udo Witschas gehörte zu den Gästen der Veranstaltung und wünschte beiden im Nachgang alles Gute für die weitere Zukunft.



Vertreter des Kreissportbundes Bautzen zu Besuch beim Landrat

Am 30. Januar fand ein Gespräch zwischen dem Präsidenten des Kreissportbundes Bautzen Torsten Pfuhl sowie dem Geschäftsführer Lars Bauer mit Landrat Udo Witschas statt. Gesprächsthemen waren insbesondere die Pläne für 2023 und die Folgejahre sowie Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit dem Landkreis.



Gedenken an Opfer des Nationalsozialismus

Landrat Udo Witschas und Landtagsabgeordneter Marko Schiemann gedachten gemeinsam mit Bautzens Oberbürgermeister Karsten Vogt sowie Bürgerinnen und Bürgern am 27. Januar in Bautzen der Opfer des Nationalsozialismus.



Arbeitstreffen im Landkreis Görlitz

Gemeinsam mit den beiden Beigeordneten Dr. Romy Reinisch und Jörg Schweczyk traf sich Landrat Udo Witschas am 08. Februar mit dem Görlitzer Landrat Dr. Stephan Meyer und seinem Team, um über aktuelle Arbeitsthemen zu sprechen. Dabei ging es um den Strukturwandel, die notwendige Verkehrsinfrastruktur (wie A4-Ausbau und den Strukturwandel, die notwendige Verkehrsinfrastruktur, den Wolf, Rettungsdienst, Bahnelektrifizierung), aber auch um Regionalmarketing, den Kulturraum, Lausitzer Seenland, Erfahrungen bei der Unterbringung von Flüchtlingen, die Anwerbung ausländischer Fachkräfte, den Borkenkäfer, Breitbandausbau, Energieversorgung und einiges mehr.



LEAG-Vertreter stellen sich vor

Am 31. Januar unterhielten sich Landrat Udo Witschas und Beigeordnete Dr. Romy Reinisch mit LEAG-Chef Thorsten Kramer (z.v.r.) und Marco Bayer (l.), Leiter Regionalentwicklung bei der LEAG über spannende Zukunftsthemen. In dem Gespräch ging es unter anderem um die Chancen der Wasserstofftechnologie, die Intensivierung der Zusammenarbeit der LEAG mit dem Landkreis und den Kommunen im Bereich der Strom- und Wärmeversorgung sowie die Notwendigkeit von Wasserstofftankstellen.

Theater plus

DEUTSCH-SORBISCHES VOLKS
NĚMSKO-SERBSKE LUDOWE

THEATER
DŽIWADŁO

BAUTZEN
BUDYŠIN

03 2023

PREMIERE AM 3. MÄRZ
IM GROSSEN HAUS

Schauspiel von Lukas Rietzschel



BZ-BIW

Theatertreffen

SCHÜLER-WELT-THEATERTAG SWĚTOWY DŽEŇ ŠULERSKEHO DŽIWADŁA

Am 27. März ist es wieder soweit. Zahlreiche Kinder- und Schülertheatergruppen aus ganz Ost-sachsen stellen zum „22. Schüler-Welt-Theatertag“ ihre Aufführungen auf Bautzener Bühnen vor.

SEITE 8

Premiere

SCHNEEWITTCHEN

Die 2011 in Köln uraufgeführte Oper „Schneewittchen“ von Marius Felix Lange basiert auf einem Märchen der Brüder Grimm. Die Oper bietet der der ganzen Familie ein unvergessliches Theatererlebnis. Das Gerhart-Hauptmann Theater Görlitz-Zittau feiert mit „Schneewittchen“ am 31. März Premiere.

SEITE 9

Sorbisches National-Ensemble

FOLKLORA

Das 70-jährige Jubiläum im Herbst 2022 war der Anlass, eine Folklore-Gala mit den Höhepunkten der vergangenen Jahre zusammenzustellen. In einem Fest für alle Sinne präsentieren die drei Sparten des Hauses gemeinsam wie auch in verschiedenen Besetzungen Szenen, Tänze, Chöre, Folklore- und folklorespirierte Musiken.

SEITE 11



ksk-bautzen.de/99funken

Wir lieben tolle Ideen.

Helfen auch Sie mit, diese zu verwirklichen.
Unser Herz für unsere Region. Jetzt aktiv werden!

Eine Initiative Ihrer Sparkasse
in Zusammenarbeit mit der
Crowdfunding-Plattform 99 Funken.

 Kreissparkasse
Bautzen

HRĚŠNA WJES abo ZABYTY ČERT

Serbske dźiwadło premjeru swjećiło

11. februara smy swjećili serbsku premjeru „Hrěšna wjes abo Zabyty čert“ na hłownym jewišću. Wjeselohra njeje serbskemu publikumej cyle njeznata, hižo 1995 bě na jewišću NSLDž w serbskej rěči widžeć, tehdom w režiji Zygmunta Bielawskeho. Torssten Schlosser a Marian Bulang mjeztym dotholětnaj dźiwadźelnikaj při NSLDž běštaj před něhdže 30 lětami tež hižo pódla a to tehdom hišće jako elewojo Serbskeho činohrajneho studija při NSLDž. Za nich bě to tehdom přerjona wulka inscenacija w kotrejž z „koryfejami“ kaž Michałom Lorencom abo Benom Šramom na jewišću stachu. Nimo toho dopomnja so na reakcije publikuma, wěsty njeměr předstajenja fararja a čerta dla. Přiwšěm bě džěto na aktualnej inscenaciji jedne cyle druhe. Rosmarie Vogtenhuber, režiserka (j.h.) inscenacije ma cyle druhi přistup k hrě, moderniši ale tež z wjace humorom, přizna Schlosser. Wuhotowanje Toma Böhma (j.h.) je opulentniše a tež hdyž steji cyły serbski hrajeriski ansambl na jewišću a Helena Bětnarjec jako hósć tutón hišće podpěra, dyrbyja někotři hrajerjo, hinak hač hišće před něhdže 30 lětami, dwójne róle přewzać.

Mała wjeska. Něhdže na kóncu swěta. Ludžo so wadža, ludžo sej pomhaja. Tak to poslednje dwěscě lět bě a tak by tež wostało, hdyž njeby... a tam so naša stawizna započnje. Wona je bajkojta, hdyž tež jedna, kotraž ma wjace z nami činić, hač bychmy sej myslili. Farar mateje wsy je zemřěl, tuž by so tola po helsej logice dyrbjato z hrěšnymi

njeskutkami mjerwić. Staru rancu! Cyła wjes je so heli dospoťnje z radara sunyta, ze wsy nad nimi žno dotho wjace žane hrěšnicy njedóndu a jenički čert, kotrehož su před lětami do wsy stali, je so po wšěm zdaću zhubił. „To njemóže tola być!“, šef hele zaščerči. Porjad dyrbi być a tón rěka takle: Štóz hrěši, přińdže do hele, štóz je pěkný do njebjes. Tak to přeco bě a wostanje. Potajkim na jednym boku – horjeka – jandželki, swětło a Boži měr a na tamnym boku – deleka – čerty, čma, čwělowane duše. Tuž dyrbi so hela sama wo hrěchi starać. Ale što so stanje, hdyž nimaja w heli ničo wjace za džěto, hdyž njedawa žaneje hrěšneje duše, kiž móhli čerty dračować. Potom wudyri w heli wulka wostuda, haj, samo knježičelski system hele chabta a poprawne powoňanje čertow steji na hračkach. Štóz nětko scěhuje, je tragikomiska hořtwa za zhubjenym čertom a helse nawlečene nakazanje k hrěšenju.

režija: Rosmarie Vogtenhuber j.h.
wuhotowanje: Tom Böhme, j.h.
dramaturgija: Madlenka Šotčić

Dalše terminy su 26.2. w 16.00 hodž. (**HRABNJENČKO - kóždy lisćik za 8 €!**), 12.3. w 16.00 hodž. **z poskitkom dźiwadłoweje pěstowarnje**, 18.3. w 19.30 hodž., 25.3. w 19.30 hodž. a 5.4. w 10.00 hodž.

Kartki dóstanjeće přez internetowu stro- nu, přez telefon 03591/ 584 225, mejlku: theaterkasse@theater-bautzen.de abo direktnje při dźiwadłowej kasy na Seminarskej, wutoru do pjatka mjez 11.00 a 18.00 hodž.

ChOROWNJA ABO »CYŁY SWĚT JE JEWIŠĆO«

Młodžinske dźiwadło publikum wužada

Je to připad abo dyrbi to jednorje tak być, zo stowje tak do so sahatěj? 13. januara je Młodžinske dźiwadło Serbskeho gymnazija při NSLDž swoju premjeru, „ChOROWNJA ... abo „Cyły swět je jewišćo“ swjećiło.

Poslednej lěče njeje nimo nikoho bjez slědow štoj. Nic jenož w šuli – hotowa šmja- tańca, wšitko katastrofa, ale tež w priwatnym socialnym swěće a wobchadže mjez sobu. Hrajerki a hrajer Młodžinskeho dźiwadła Serbskeho gymnazija při NSLDž podachu so pod nawodom Měrka Brankačka do „dźiwadłoweje terapije“ a wuspytachu so tam na polu „absurdneho dźiwadła“. Čerpaja z fragmentow hrow „Chory z wumyslenja wot Molièra a „Mr. Pilks bładnica“ wot Kena Campbella.

Při tym nastanje kolaža wšelakorych scenow, eksperimentalne dźiwadło, miks činohry a klankdźiwadła w němskej a serbskej

rěči. Režiju wjedže nawoda Serbskeho młodžinskeho dźiwadła Měrko Brankačk. Wo wuhotowanje postara so, kaž hižo w zaštych lětach tež, Sandra Viola Gellert.

Młodžinske dźiwadło je „wuteptane puće wobešto a publikum z dwurěčne sceniskej kolažu wužadato“, tak hódnočachu Serbske Nowiny inscenaciju. Přeswědčće so sami. Přichodna składnosć skići so **8. měrca w 10.00 hodž.** w Dźiwadle na hrodze.

Die Texte dieser Seite können Sie in deutscher Sprache unter www.theater-bautzen.de nachlesen!

[@dziwadlobudysin](https://www.instagram.com/dziwadlobudysin)



Wulke dźiwadło! Cyłe lěto.

Najlěpje jako ABO:

- wuzwolene předstajenja
- stajne městno
- přenošujomny lisćik
- lěčne dźiwadło inkluziwnje
- hač do 40% tuňšo

Abo-Hotline: 03591/584-273
www.theater-bautzen.de

**THEATER
DŽIWADŁO**

ŠTO NAS ZWJAZUJE?

Přez dźiwadło kontakt nawjazać



Maš zajim druhich ludži a druhe mjeńšiny zeznac a zhromadnje wšelakore nowe perspektiwu zabrać? Maš lóšt so wuměnić w twojej rěči, w cuzej, z rukomaj a nohomaj, přez dźiwadźenje k prašenjam kaž: Čehodla rěču moju rěč a čehodla nic? Hdy rěču w mojej rěči a hdy nic? Kak rozkładu někomu zo sym na příklad Serb/owka? A komu to rozkładu a komu nic? Što nas zwjazuje, tež hdyž wšelakore rěče rěčimy?

Thespis-centrum je socioteatralny centrum za transkulturne dźiwadłowe džěto při NSLDž (Hošic hasa 30) a pře- prošuje na zhromadnu wuměnu. Thes- spis ma nazhonjenja z formami wja- cerěčneho dźiwadła a wjeseli so tež na serbskorěčnych zajimcow!

Potom pój na přichodne zetkanje w Thespis-centrumje a/abo přizjew so pod: georg@thespis-zentrum.de.

Serbske činohrajne studijo pyta Tebje!

NSLDž pyta za nowu hrajnu dobu 2023/2024 – wot septembra 2023 – elewki a elewow, kiž chcedža so na „deskach swěta“ wuspitać a dźiwadło we wšěch wobtókach zeznac.

Sy 18 lět, zajimuješ so za powoňanje **dźiwadźelnicy/-ka, režiserki/-a abo dramaturgowki/-a a wobknježiš hornjoserbšćinu?**

Zajimcy njech přizjewja so hač do 10. junija 2023 pod bewerbung@theater-bautzen.de!

Großes Theater!

Ein ganzes Jahr.

Besser im Abo:

- 10 Vorstellungen
- fester Sitzplatz
- Karte übertragbar
- Theatersommer inklusive
- bis zu 40 % günstiger

Abo-Hotline: 03591/584-273
www.theater-bautzen.de

THEATER
DZIWADEŁO

WERBEKAMPAGNE FÜR THEATERABONNEMENT

Startet im März

Im März startet eine großangelegte Werbekampagne für Theaterabonnements.

Unter dem Motto „Großes Theater! Ein ganzes Jahr“ soll mit Großpostern an Bushaltestellen und Litfasssäulen geworben werden. Außerdem wird mit Radiospots, Flyern und Onlinewerbung auf die zahlreichen Vorteile eines Theaterabonnements hingewiesen. Theaterbesuche im Abonnement lohnen sich in jedem Fall.

Und wer ein neues Abonnement abschließt oder wer als AbonnentIn neue AbonnentInnen wirbt, bekommt als kleines Dankeschön unseren großen Genussbeutel mit Oberlausitzer Spezialitäten.

JUDAS

von Lot Vekemans

Am 17. und 18. März, jeweils 19.30 Uhr wird das Stück der bekannten niederländischen Autorin „Judas“ mit Ralph Hensel in der Titelrolle, im Burgtheater gezeigt. Aus organisatorischen Gründen können für das Abonnement an diesen Tagen die geplanten Vorstellungen von „Sonny 2032“ nicht stattfinden, wir bitten um Verständnis.

„Judas“ ein Mann, dessen Name für Verrat steht, der jahrhundertlang von jedem geschmäht wurde, kommt selbst zu Wort. Er begeht einen letzten Versuch, seine Tat wieder auf ein menschliches Maß zurück zu bringen und sein Publikum dahin zu führen, wo es lieber nicht sein möchte: zu dem Judas in sich selbst.



»IMMERHIN KEIN SCHWEINESTALL!«

Premiere „Widerstand“ von Lukas Rietzschel im großen Haus

Immerhin kein Schweinestall!, es könnte ja alles noch schlimmer sein. – So trösten sich beinahe trotzig die Figuren in Lukas Rietzschels Theatererstling „Widerstand“, die „dageblieben“ sind, hier im ländlichen Raum, wo nichts mehr ist, wie es mal war. Keine Kneipe, kein Arzt, keine richtige Arbeit, kein Bus und fast keine jungen Leute mehr. Doch dann kommt Isabell dahin zurück, wo sie aufgewachsen ist. Sie hat in Leipzig Medizin studiert. Sie weiß nicht, wie lang sie bleiben will, denn ihr Zuhause fühlt sich fremd an. Ihr Vater, der längst nicht mehr in seinem Beruf arbeitet, sondern auf Versicherungsvertreter umlernen musste, pflegt die todkranke Mutter, unterhält eine Beziehung zu Peggy, der Physiotherapeutin. Dann ist da noch der ehemalige Mitschüler Basti, der Paketbote, der immer in Aktion ist und auch „klar kommt“, aber andererseits Isabell verzweifelt anbaggert. Der Vater chattet nachts im Internet oder verschwindet stundenlang in der Garage von Steffen, dem Polizisten. Was tun die beiden da ei-

gentlich? Isabell spürt die Distanz zum Vater, zu den „Hiergebliebenen“, sie versucht sie zu überwinden. Genügen beider Erinnerungen für eine gemeinsame Zukunft? Wird Isabell bleiben? „Lukas Rietzschel entwirft in großer Genauigkeit die Atmosphäre einer Gegenwart. Sein Text schaut sehr genau hin und hört seinen Figuren sehr genau zu: Dem, was sie sagen, und dem, was in der Stille dazwischen liegt. Dem, was geschieht, und dem, was daraus geschehen könnte. Einfache Antworten sucht der Text nicht, er verwirft sie, sogar die Figuren verwerfen sie. Stattdessen gibt „Widerstand“ in konzentrierten Dialogen und in scharfer Beobachtung das Bild einer Gesellschaft, deren Substanz Risse hat, die größer werden. Und die mit Argumenten nur noch schwer zu kitten sind.“, schreibt der Leipziger Chefdramaturg Torsten Buß im Programmheft zur Uraufführung von „Widerstand“ am Schauspiel Leipzig, wo das Stück coronabedingt als Theaterfilm gezeigt wurde. Nun steht in Bautzen die erste Bühnenaufführung bevor. Lukas

Rietzschel, der als einer der bedeutendsten jungen Schriftsteller Deutschlands gilt (geb. 1994 in Räckelwitz), erhielt 2022 den Sächsischen Literaturpreis, lebt in Görlitz und ist auch dem Bautzener Publikum nicht unbekannt – in der Matineereihe „Lausitzer Literatur vorMittag“ stellte er seine Bücher „Mit der Faust in die Welt schlagen“ und „Raumfahrer“ vor und stieß auf reges Zuschauerinteresse.

Widerstand

Schauspiel von Lukas Rietzschel
Regie: Jan Jochymowski a.G.
Ausstattung: Katharina Lorenz
Dramaturgie: Eveline Günther
Es spielen: Ralph Hensel, Maja Adler, Katja Reimann, Erik Dolata, Niklas Krajewski
Premiere wird am 3. März, 19.30 Uhr im großen Haus gefeiert.
Weitere Vorstellungen:
9. März, 19.30 Uhr und 26. März, 15.00 Uhr mit kostenloser Kinderbetreuung ab 3 J. mit Stückerführung, keine Pause
Spieldauer ca. 1 h 40 min



Zur Premiere wird der Autor Lukas Rietzschel anwesend sein, der auch schon beim Probenstart in Bautzen dabei war.

»FRAUENSACHE« IM GROSSEN HAUS

Kluge Analyse gegenwärtiger Stimmungen
in der Gesellschaft

Mit „Frau Müller muss weg“ landete das Autorenduo **Lutz Hübner und Sarah Nemitz** 2010 einen echten Theaterhit, der vor einigen Jahren auch auf der Bautzener Bühne mit Gabriele Rothmann in der Titelrolle den Saal füllte. Die Autoren verstehen ihr Handwerk und schaffen es immer wieder brisante Themen Bühnenwirksam zu verarbeiten. Im Jahr 2019 schrieben sie „Frauensache“ als ihr erstes Stück mit einer rein weiblichen Besetzung. Die Frauenärztin Beate Werner möchte in den Ruhestand gehen und sucht deshalb eine Nachfolgerin für ihre Praxis in einer Kleinstadt. Ein schwieriges Unterfangen, denn das Interesse an einem arbeits- und betreuungsintensiven Arztjob in der Provinz ist gering. Doch dann meldet sich die junge Ärztin Hanna. Auf den ersten Blick scheint Hanna genau dem zu entsprechen, was Beate sucht: eine engagierte, selbstbewusste und selbstbestimmte Frau – freundlich, offen und voller Idealismus. Doch als Hanna sich während ihrer Hospi-

tation bei einem Beratungsgespräch über einen Schwangerschaftsabbruch ungefragt einmischt und dabei offenbart, dass sie rigoros gegen Abtreibung ist, kommt es zum Bruch, der sich letztendlich auf die ganze Stadtgesellschaft auswirkt.

Die Vorstellung am 10. März, 19.30 Uhr ist das Theaterschnäppchen des Monats, bei dem jede Karte nur 8,00 € kostet. (19.00 Uhr Stückerführung)

Die Vorstellung am **1. April, 19.30 Uhr**, mit Stückerführung um 19.00 Uhr bildet den Abschluss der landkreisweiten Frauenaktionswochen 2023 – „Einmischen. Aufmischen. Mitmischen“ in Zusammenarbeit mit der Fraueninitiative Bautzen e.V. **Nach der Vorstellung sind interessierte Zuschauer*innen zu einem Publikumsgespräch mit dem Inszenierungsteam im Westfoyer herzlich eingeladen.** Auch Besucher*innen, die diese Aufführung bereits vorher besucht und Gesprächsbedarf haben, dürfen sich angesprochen fühlen. Wir sind gespannt auf Ihre Meinung und hoffen auf einen regen Gedankenaustausch.

Frauensache

von Lutz Hübner und Sarah Nemitz
Regie: Stefan Wolfram
Ausstattung: Juan Leon a.G.
Dramaturgie: Eveline Günther
Es spielen: Gabriele Rothmann, Larissa Ruppert, Maja Adler, Julia Klingner, Fiona Piekarek-Jung und Katja Reimann



UNSERE THEATERSERIE IST WIEDER IM SPIELPLAN

Selfies einer Utopie im Burgtheater –
Eine Theaterserie

1. Ein **AUTOR:** Nicola Bremer, der auch **REGIE** führt, kennt als einziger den **TEXT**.
2. Ein **AUSSTATTER:** Jakob Ripp, der den **SPIELRAUM** gestaltet und allen Bautzener Schauspieler*innen schräge **KOSTÜME** verpasst.
3. In jeder Folge spielen **DREI SCHAUSPIELER*INNEN**, jedoch immer wieder ein anderes **TRIO**.
4. Keine Folge baut auf der anderen auf, der **EINSTIEG INS SERIENFORMAT** ist also jederzeit möglich.
5. Der **TEXT:** ist lokal/regional/welt-politisch/aktuell und handelt überwiegend von **EROS RAMAZZOTTI**.
6. **KEINE PROBEN:** die Spieler bekommen den Text zu Vorstellungsbeginn.

7. Der **REGISSEUR:** gibt den **SPIELER*INNEN** per Schild **ANWEISUNGEN**, wie sie den Text zu lesen/interpretieren haben... gefragt ist **IMPROVISATION, SCHNELLIGKEIT** und **SPIELFREUDE**.
8. Jede Folge ist **SPONTAN, ORIGINELL**, sehr **WITZIG** und ein wenig **ANARCHISTISCH**.

Neugierig geworden? Oder schon Theatererienjunkie? Am **4. März, 19.30 Uhr** startet die neue Staffel mit Janik Marder, Larissa Ruppert und Frank Schilcher im Burgtheater. Am **10. März, 19.30 Uhr** gibt's die Wiederholung in neuer Besetzung mit Anna-Maria Brankatschk, Thomas Ziesch und Janik Marder. Rechtzeitig Karten besorgen und gute Laune mitbringen!



Jede Folge steht für sich und verhandelt ein Thema, das in einer offenen Improvisation von drei Schauspieler*innen auf der Bühne gespielt wird.

EIN SOMMERNACHTSTRAUM

Opulentes Theater im Theater

In Athen steht die royale Hochzeit des Theseus mit der Amazonenkönigin unmittelbar bevor, als ein verärgerter Vater den Herrscher auffordert, seine Tochter Hermia nach geltendem Recht zur Ehe mit dem ungeliebten Demetrius zu zwingen. Doch Hermia liebt Lysander, während ihre Freundin Helena in Demetrius verliebt ist. In der Nacht vor der Hochzeit sorgt Puck in doppelter Gestalt dafür, dass die ganze Bühne sich in einen Traumzauberwald ver-

wandelt. Die vier jungen Leute irren darin genauso herum, wie das Athener Herrscherpaar, dass sich als Elfenkönig Oberon und Gattin Titania eifersüchtig in die Haare kriegt. Oberon beauftragt die Pucks, ihm eine Zauberblume zu beschaffen, um sich an Titania zu rächen. Da im Wald auch eine herrlich komische Handwerkertruppe ein Theaterstück für die Hochzeitsfeier probt, erblickt die erwachende Titania, den von den Pucks in einen

Esel verwandelten Hauptdarsteller Zettl und verliebt sich sofort zur Freude Oberons unsterblich in ihn. Doch am Ende findet natürlich jeder Topf seinen Deckel.

Vorstellungen:
11. und 19. März, 19.30 Uhr
im großen Haus

William Shakespeares Komödie wird in Bautzen in Kooperation mit dem Orchester des Sorbischen National-Ensembles auf die Bühne gezaubert.



DER REICHSBÜRGER IST ZURÜCK

am 31. März - im Burgtheater

Nach einem überaus erfolgreichen Gastspiel im Nachbarland Sachsen-Anhalt kommt „Der Reichsbürger“ endlich wieder in Bautzen auf die Bühne. Im Rahmen der Aktionswoche „Denken ohne Geländer“, die die Landeszentrale für politische Bildung Sachsen-Anhalt organisiert hat, spielte Marian Bulang im bis auf den letzten Platz besetzten Saal des Theaters der Altmark in Stendal vor 200 Zuschauer*innen und erhielt heftigen Applaus. An der sich anschließenden regen

Diskussion mit Stefan Wolfram (Regisseur), Eveline Günther (Dramaturgin), Marian Bulang und Cornelia Habisch (LpB) nahmen noch 100 Interessierte teil. Die Inszenierung und besonders ihr Hauptdarsteller begeisterten die Gastgeber so sehr, dass weitere Gastspiele geplant und erwünscht sind.

Doch nun hat erst einmal das Bautzener Publikum wieder die Chance, dieses brisante Stück von Annalena und Konstantin Küsspert zu erleben. Am **31. März, 19.30**

Uhr wird Marian Bulang zum ersten Mal im Burgtheater – und nicht wie bisher im großen Haus – mit „Der Reichsbürger“ auf der Bühne zu erleben sein. Nicht verpassen!



Im Stück zieht „Der Reichsbürger“ alle Register, um die Zuschauer von seiner ureigenen Wahrheit zu überzeugen. Er argumentiert, zitiert, wirbt, schmeichelt, droht...

DAS VOLLE LEBEN AUF DER THEATERBÜHNE

DIE WIEDERVEREINIGUNG DER BEIDEN KOREAS

von Joël Pommerat

Es dreht sich alles um die Liebe und nicht etwa die politische Wiedervereinigung zweier asiatischer Staaten im Theaterstück von Joël Pommerat. Ein

wunderbar wandlungsfähiges Schauspielensemble und (fast) eine Million Rosenblätter werden Sie verzaubern.



Vorstellung:
16. März, 19.30 Uhr
im großen Haus

Im März erwarten unser Publikum 77 Veranstaltungen des Bautzener Theaters. Puppentheater und Schauspiel, deutsch und sorbisch, Klassiker und moderne Stoffe, Literatur und Musik, für ganz junge Menschen und für gestandenes Theaterpublikum. Sie haben die Qual der Wahl und wir ein breites Angebot. Freuen Sie sich auf einen anregenden Besuch im Theater!

WAR DAS JETZT SCHON SEX?

von Stefan Schwarz – Bearbeitung Peter Kube – P18!
Ein Abend mit Frank Schilcher

Mutig und mit unwiderstehlichem Charme stellt sich der Autor den alltäglichen Tücken von der Kleingärtnerei

bis zur Garderobe. Überspitzt, oft liebevoll, immer elegant und treffsicher. Da bleibt garantiert kein Auge trocken.



Vorstellung:
19. März, 19.30 Uhr
im Burgtheater

UND EWIG RAUSCHEN DIE GELDER

Komödie von Michael Cooney

Michael Cooneys aberwitzige Verwechslungs- und Verwandlungskomödie ist mitten aus dem Leben gegriffen,

voller Überraschungen, Situationskomik und schlagfertiger Wortspiele. Hier bleibt garantiert kein Auge trocken.



Vorstellung:
17. März, 19.30 Uhr
im großen Haus

MÄNNER

von Franz Wittenbrink

Erlieben Sie mitreißende Musik, Situationskomik und große Gefühle wenn sich die Herren der Schöpfung bis in die

tiefsten Tiefen ihres Seelenlebens schauen lassen! Unverzichtbar für alle Frauen, unvermeidlich für alle Männer!



Vorstellung:
24. März,
19.30 Uhr
im großen Haus

TOSCA

Oper von Giacomo Puccini – Eine Inszenierung des Gerhart-Hauptmann-Theaters Görlitz-Zittau

Ein spannender Opernkrimi, ein echter Thriller und dank Puccinis leidenschaftlicher Musik eine der berühmtesten Opern überhaupt.



Vorstellungen:
4., 5. und 23. März, 19.30 Uhr
im großen Haus

FEINDLICHE ÜBERNAHME

Komödie von Thomas Steinke

Thomas Steinke erzählt die Geschichte einer Entführung, in der so ziemlich alles schief geht, außer: es gibt noch Men-

schen, die für Geld nicht alles tun. Eine handfeste Komödie voller Slapstick in Zeiten des Strukturwandels.



Vorstellung:
2. April, 19.30 Uhr
im großen Haus

GELDSEGEN MIT BITTERBÖSEM BEIGESCHMACK

„Der Besuch der alten Dame“ im Puppentheater

Für die Güllener soll es am **24. März um 19.30 Uhr im Burgtheater** endlich wieder Geld regnen. Friedrich Dürrenmatts Tragikomödie „Der Besuch der alten Dame“ ist im großen Saal des Burgtheaters zu sehen und nimmt die menschliche Moral unter die Lupe. Einen ganzen Abend lang krümmen und winden sich die Einwohner des heruntergekommen Städtchens Güllen ob der Ausweglosigkeit ihrer Situation, ob ihres unerbittlichen Dilemmas. Sie werden vom Geld und der Aussicht auf ein glückliches Leben verführt

und wiegen sich in der Hoffnung, im Reichtum leben zu können, ohne Schuld auf sich zu laden, ohne einen Mord in Kauf nehmen zu müssen.

Dabei scheint zu Beginn alles völlig klar und unmissverständlich: Die Güllener lehnen im Namen der Menschlichkeit das Angebot der Milliardärin Claire Zachanassian ab, den einstigen Geliebten der Dame, Alfred III, für einen Geldsegen von einer Million zu töten.

Doch die bloße Möglichkeit, sich aus dem bestehenden Elend befreien zu können,

setzt sich in den Köpfen und Herzen der Güllener fest, entfacht ein Licht, das die Dunkelheit ihres öden Daseins erhellt. Wer könnte sich dagegen erwehren, wenn das Leben und das Glück wieder in Güllen lockt – in Form von neuen Schuhen, Telefonen, Schreibmaschinen und Kleidern. Das müde Kaff blüht plötzlich auf, kauft auf Kredit, behauptet aber felsenfest, den Mord an III nicht begehen zu wollen.

Sie hoffen wohl, dass die Zukunft das Problem klären wird. Nur bei III selbst löst die offensichtliche Diskrepanz dieser Verhaltensweise Todesangst aus. Er spürt, wie sich die Schlinge um seinen Hals zuzieht. Aber wer oder was kann ihm nun noch helfen? Und hat er das Ganze vielleicht sogar verdient?

Das Puppentheater hat Dürrenmatts abgründigen Klassiker mit einem sechs-köpfigen Ensemble auf die Bühne gebracht (Regie: Stephan Siegfried, Ausstattung: Marita Bachmaier). Alle Spielerinnen und Spieler tragen halb durchscheinende Masken, die ihre Gesichter ins Künstliche und Grotteske verzerren. Dagegen wirkt die Großpuppe der Dame als menschlichste Figur, um die sich die seelenlosen Güllener wie Fliegen um einen Misthaufen tummeln – ein Misthaufen aus Gold. Ja, in Güllen verbindet sich auf bitterböse Weise Gülde-nes mit Güllenen.



Der Schweizer Schriftsteller Friedrich Dürrenmatt zeigt in seiner bitterbösen Tragikomödie menschliche Moral als reine Fiktion, als abstraktes Hirngespinnst.

MAGISCHES THEATER

Die Sonntagnachmittage im Puppentheater

Zauberhaft beginnt der März für Familien im Puppentheater – und das nicht nur, weil „Der gestiefelte Kater“ am **5. März** einem wahren Zauberer begegnet... Nein, die gesamte märchenhafte Handlung um den armen Müllersohn und seinen gewitzten Kater wird von einer Fee, die über zahlreiche Fertigkeiten verfügt, magisch in Szene gesetzt.

Auch die beiden Clowns der Inszenierung „So war das! Nein, so! Nein, so!“, die am darauf folgenden Sonntag, dem **12. März** die Bühne betreten, lassen ihr Publikum stauen. Nach kleinen poetischen Tricks zaubern sie eine ganze Geschichte aus ihrem unscheinbaren blauen Kasten: Bär, Dachs und Fuchs geraten in einen handfesten Streit darüber, wer den schönen Turm umgeworfen hat. Ob sie am Ende eine friedliche Lösung finden?

Nora jedenfalls hat eine tolle Lösung für ihr Aufräum-Problem. Sie erklärt ihren Kinderzimmerschrank zur Arche und lässt all ihre Tiere darin Zuflucht finden. Nun sind sie sicher vor ihrer Mutter, die damit droht, den „ganzen Müll“ rauszuschmeißen. Kann sie denn nicht sehen, dass all die Küchengeräte, Klamotten und anderen Kleinteile in Noras Zimmer Elefanten, Raupen und Vögel sind? Ja, die kindliche Fantasie entfaltet in „Arche Nora“ am **26. März** ihre magische Wirkung. Und der März endet genauso zauberhaft, wie er begonnen hat.

FRAUENTAG MIT 50 SHADES OF RED! PUPPEN, WEIN & KERZENSCHNEIN

Pelziger Charmeur erfüllt die Herzensträume aller Damen P18!

Ladys, heute spielen wir nur für Euch! Heute sagt Ihr, wo's langgeht! Wolltet Ihr nicht immer schon mal nem Macho-Kerl sagen, was er zu tun hat? Heute ist die Gelegenheit! Denn die Improanweisungen, die Ihr aufschreibt, müssen vom bösen Wolf direkt ins Spiel eingebaut werden, ob er will oder nicht. Ausgewählt werden die schönsten und fiesesten Aufträge von niemand geringerem als Kollegin Weber, welche nunmehr seit 30 Vorstellungen „50 Shades of Red – Rotkäppchen P18!“ vom Wolf gequält wird. Sicher hat auch sie schon eigene Rachepläne vorbereitet,

aber sie ist auf Eure Ideen angewiesen! Auch Rotkäppchen, Mutter und Großmutter werden sich freuen, wenn sie dem ollen Wolf mal ordentlich Paroli bieten können...

Freut Euch auf einen amüsanten Abend mit Comedy, Impro und Szenen aus dem Rotkäppchen-Universum, die Ihr Euren Kindern nicht zeigen solltet! Es wird nur noch wenige Gelegenheiten geben, diesen Abend zu sehen, warum also nicht am **8. März um 19.30 Uhr** im großen Saal des Burgtheaters mit einem gemütlichen Glas Wein.



Rotkäppchen wird sich freuen, wenn sie dem ollen Wolf vor erwachsenem Publikum mal ordentlich Paroli bieten kann ...

Szenen einer Märchenehe

Am **25. März um 19.30 Uhr** erleben Sie in der Reihe „Puppen, Wein & Kerzenschein“ das Figurentheater Ernst Heiter aus Peenehagen, mit seinem Gastspiel „Szenen einer Märchenehe“.

Hinter diesem Titel verbergen sich die zwei Grimm'sche Märchen „Der Fischer und seine Frau“ und „Der Froschkönig“, die Katharina Sell und Frank Hirrich als Puppenspiele humorvoller und spannungsreicher Zusammenarbeit von Frau und Mann in Szene setzen. Zunächst erlebt Familie Fischer nach fast 120 Jahren ereignislosem Fischfangs ein wahres Butt-Wünsche-Wunder. Endlich

kann sich Frau Fischer wunschlos glücklich wünschen, entfernt sich dabei aber immer weiter von ihrem Mann. Weit auseinander liegen im zweiten Teil des Abends auch die Erinnerungen an die erste magische (Liebes)Begegnung. Im „Froschkönig“ versucht sich ein altes Ehepaar, Prinzessin Gabriele und ihr Mann Eduard, das Vergangene ins Gedächtnis zu rufen und ist sich eigentlich nur über eines einig: dass er ihr vor 37 Jahren als bester Taucher des Schlossbrunnens die goldene Kugel zurückgebracht hatte. Alles Folgende allerdings erinnern beide anders.



Das Figurentheater Ernst Heiter bietet mit einer Mischform aus Schauspiel und Puppenspiel amüsante Unterhaltung.

WILLKOMMEN, LIEBE MARHARYTA!

Neues Ensemblemitglied im Puppentheater

Seit Anfang des Jahres haben wir ein neues Gesicht im Puppentheaterensemble.

Marharyta Pshenitsyna ist 25 Jahre alt und studierte von 2017 bis 2021 „Zeitgenössische Puppenspielkunst“ an der „Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch“ in Berlin.

Die gebürtige Ukrainerin begann zuvor Studien zu Geisteswissenschaften und zu „Buchredaktion“, bevor sie Ihre Leidenschaft für's Puppentheater entdeckte.

Zuletzt war sie im Rahmen eines Studiojahres am Musiktheater im Revier in Gelsenkirchen und spielte dort zum Beispiel in „Black Rider“, „L'Orfeo“, „Oscar, Riko und die Tieferschatten“ sowie dem Puppen-Musical „Avenue Q“.

Hier in Bautzen feierte sie ihre erste Premiere im Februar mit „Nur ein Tag“. Darin spielt sie die Eintagsfliege, deren unbändige Lebensfreude und Strahlkraft Pshenitsyna auf den Leib geschrieben zu sein scheint. Wie die Fliege ihre Freunde Fuchs und Wildschwein aufmuntert, so erheitert auch ihre Darstellerin das Ensemble mit guter Laune und Spielfreude. Als nächstes wird Marharyta Pshenitsyna Rollen in den Repertoire-Stücken „Der Besuch der alten Dame“ (u.a. die Gatten Nummer sieben bis neun) und „Die Reise zum Mittelpunkt des Raumes – das Bau-

haus lebt!“ übernehmen. In letzterem wird sie Marianne Brand spielen. Außerdem ist sie Teil des Ensembles der Operette „Die Zirkusprinzessin“, welche in Koproduktion mit den Landesbühnen Radebeul unter Mitwirkung von Gesang, Ballett und Puppenspiel entsteht und für das Bautzener Publikum dann ab der kommenden Spielzeit zu erleben ist.

Marharyta, welche ist Deine Lieblingspuppe?

Ich habe zwei Lieblingspuppenarten – die Marionette und das Klappmaul, aus demselben Grund – ich liebe Präzision, Genauigkeit, Perfektion – auch wenn ich selbst darunter leiden muss. Für mich sind diese Puppenarten die größte Herausforderung und sie machen mir deshalb am meisten Spaß.

Hast du eine Traumrolle?

Meine Traumrollen habe ich mir bei meinem Diplomstück im Jahr 2021 erfüllt, in dem ich mein Lieblingsbuch „Klebstoff“ von Irvine Welsh inszenierte – dabei habe ich die Jungs aus Edinburgh mit unterschiedlichen Materialien verkörpert. Ansonsten bin ich so an Abwechslung, Vielfalt und Herausforderungen interessiert, dass ich gerne so lange Theater spielen würde, bis ich alle möglichen Rollen gespielt habe!



Marharyta Pshenitsyna

Warum Puppentheater?

Puppentheater ist für mich das spannendste Theatergenre, weil es sehr viele Ebenen haben kann, mit Assoziationen und Bildern spielt und somit die Geschichten gleichzeitig sehr offen und direkt, aber auch verspielt und zum Nachdenken auffordernd erzählen kann.

Die dienstälteste Puppentheaterinszenierung wird zum 180. Mal gespielt.

WIR SIND AUF 180!

Wütende Erynnien verfolgen weiterhin Orest

Kaum zu glauben: „Orest aus Stein“ läuft im März 2023 bereits zum 180. Mal vor dem Rietschelgiebel im Burgtheater. 3 verschiedene Besetzungen gab es inzwischen: 50 mal spielte Kollege Wicht, 58 Mal Kollege Siegfried und Kollege Larraß dann 72 mal an der Seite der einzig wahren Jubilantin: Kollegin Weber. Die Figur „Kollegin Weber“ wurde ursprünglich nur für „Orest aus Stein“ entwickelt, bevor sie in „50 Shades of Red“ und „Verfälscht und zugenäht!“ auch andere Aufgaben übernehmen musste. Am liebsten steht sie aber vor den ca 160 Jahre alten Figuren der Orestie und erzählt die antiken Verstrickungen um Orest, Agamemnon und Klytemnaistra. Hoffentlich auch noch weitere 180 Mal! Premiere war am 27. Mai 2009. Damit ist es die dienstälteste Puppentheaterinszenierung, welche an unserem Haus erarbeitet wurde. An Aktualität hat sie aber – wie der Stoff um Orest – nie verloren.



THEATERPÄDAGOGIK

Vorstellungen für Schulen

Speziell für Schulen bietet das Bautzener Theater im März zwei Inszenierungen an:

NATHAN DER WEISE

von Gotthold Ephraim Lessing

Am **7. und 8. März, jeweils 10.00 Uhr** wird Lessings Klassiker „Nathan der Weise“ gespielt. Innerhalb intriganter Machtkämpfe unterschiedlicher religiöser Gruppen erzählt Nathan die Ringparabel – Lessings berühmtes Sinnbild für Toleranz und Humanität. Er zeigt darin bildhaft, wie sich

eben noch vertiefte Gräben in Wohlgefallen auflösen.

GOTT von Ferdinand von Schirach

Ferdinand von Schirach verhandelt in seinem Theaterstück das Sterben des Menschen. Und wie schon in seinem ersten Drama „Terror“ müssen wir am Ende selbst ein Urteil fällen. Wem gehört unser Leben? Wer entscheidet über unseren Tod? Wer sind wir? Und wer wollen wir sein? Die Vorstellung wird am **15. März, 18 Uhr** gezeigt.



Ob Christ, Moslem, Jude – „Nathan der Weise“ erzählt von der Ebenbürtigkeit der Religionen.

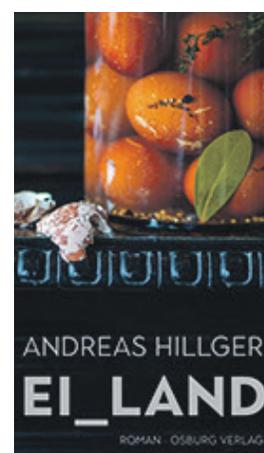
LAUSITZER LITERATUR vorMITTAG

Passend zur Osterzeit – „EI _LAND“ von Andreas Hillger

Haben Sie schon mal ein Solei gegessen? Diese traditionelle Art der Eizubereitung ist vielleicht auch in unserer Region etwas in Vergessenheit geraten. Soleier werden in einem Sud aus Wasser, Salz und Kräutern haltbar gemacht, nachdem man die Eier hartgekocht mit gebrochener Schale mit dem heißen Sud übergießt und in großen Einweckgläsern aufbewahrt. Der Dessauer Autor **Andreas Hillger** wird am Sonntag, **2. April, 11.00 Uhr** im Burgtheater den Zuhörer*innen bei **Lausitzer Literatur vorMittag** den Mund wässrig machen, gleichzeitig die Lachfältchen strapazieren, denn was er da in seinem Buch „EI _LAND“ literarisch eingekocht hat, ist pures Lesevergnügen.

Sechs Sonderlinge aus der tiefsten Provinz erobern mit einem Einfall die größten Städte. Es öffnen sich riesige Löcher in Deutschland; Kohletagebaue. Und an den Rändern, die sich immer tiefer in die Landschaft fressen, zerfallen Geistersiedlungen. In einer dieser

Siedlungen, in einem kleinen Dorf in der Lausitz, harren ein paar alte Männer aus, die einen aus Trotz, die andern weil sie nicht mehr können oder weil ihnen der Ort jenes Versteck bietet, das es braucht, um in Ruhe gelassen zu werden. Ein Haufen alter Kerle, die eigentlich nichts mehr wollen, schon gar nicht, dass man ihnen den letzten Rest ihres Lebens nimmt. Da aber verirrt sich ein Fremder in die Dorfkneipe und hat eine Idee, die alles verändern wird. Die Soleier, die in Berliner Kneipen im sogenannten Hungerturm auf dem Tresen standen, werden als Soul-Eye zum Hype der Hipster. Wie aber erreicht man das mit einem simplen Rezept aus Großmutter's Küche? Indem man eine Geschichte zur Legende verklärt und die einfache Zubereitung zum komplizierten Ritual überhöht – multikulturelle und absurd aufwendige Varianten inklusive. „EI _LAND“ ist eine höchstamüsante Parabel über den alten Mann, der es der Welt noch einmal beweisen will!



DEUTSCHLANDS GRÖSSTES SCHÜLERTHEATERTREFFEN

22. Schüler-Welt-Theatertag

Am **27. März 2023** ist es wieder soweit und der längst schon traditionell gewordene **Schüler-Welt-Theatertag** findet wieder statt.

Im Jahr 2000 startend, feiert dieser besondere Tag im Frühjahr 2023 zum 22. Mal Geburtstag und gibt insgesamt 20 Laientheatergruppen aus ganz Ostsachsen die Möglichkeit, ihr Repertoire an Stücken aufzuführen. Gastgeber ist wie jedes Jahr das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen. Vom Kindergarten bis hin zur Berufsschule, haben sich sehr unterschiedliche Gruppen angemeldet, so dass ein vielfältiges Programm nicht nur aus Schauspiel, sondern auch aus Musical und Tanz zu erleben sein wird. Auch inhaltlich gibt es ein weit gefächertes Angebot. So spielt das berufliche Gymnasium Gauß beispielsweise ein selbst geschriebenes Musical mit dem Titel „Neschwitz'86“, das in bewusster Anlehnung an Musical und Fernsehserie „Ku'damm56“ sowie „Deutschland'83“ geschrieben wurde und sich neben Verrat und Stacheldraht auch um die große Liebe dreht.

„Wer hat Omas Zähne geklaut?“ fragt sich die Sorbische Oberschule Bautzen, beant-

wortet ihre Frage mit einer spannenden Kriminalkomödie nach dem Roman „Golo und Logo“ von Jurij Koch und führt ihr Stück sogar zweisprachig – deutsch und sorbisch – auf.

Auch die Nachwuchsschauspieler des Gastgebers – der „Theaterklub für junge Leute“ – spielt beim Schüler-Welt-Theater-

tag unter der Leitung von Katja Reimann einen Auszug ihrer derzeitigen Produktion „Die Welle“ vor, um einen Geschmack auf die Premiere zu geben, welche für nächste Spielzeit geplant ist.

Wer sich von einer märchenhaften Tanz-Performance beeindrucken lassen möchte, ist bei „Alladins Abenteuer“ von

der „TanzSzene Bautzen e.V.“ genau richtig. Mit über 60 Tänzerinnen und Tänzern, ist diese Produktion wohl eine der umfangreichsten, die an diesem Tag ihren großen Auftritt haben.

Offizieller Beginn des Schüler-Welt-Theatertages ist um 9.00 Uhr auf der Hauptbühne des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters. Neben den heimischen Bühnen im Haupthaus und Burgtheater dürfen die Schülerinnen und Schüler unter anderem auch zu Gast auf den Bühnen des Sorbischen National-Ensembles auftreten.

Im Theatergarten wird außerdem die interaktive Installation „PLON“ zu erleben sein, bevor sie an andere Orte in der Region weiterzieht.

Der Eintritt ist frei, um Voranmeldung wird gebeten. Weitere Informationen zum Veranstaltungstag finden Sie auf www.theater-bautzen.de.

Wir laden Sie herzlich ein, Teil dieses besonderen Tages zu sein.

In jedem Jahr begeistern Kinder und Jugendliche ihr Publikum an diesem besonderen Tag.



IM MÄRZ 2023 FÄHRT DAS THESPIS ZENTRUM WIEDER AUF HOCHTOUREN



Halimeh Ibrahim fängt im „Thespiis Zentrum“ Bautzen ein neues Kindertheaterprojekt mit dem Titel „Tausend und Drei Gedichte“ an. Ein Projekt voller Poesie, Märchen und Geschichten aus vielen verschiedenen Kulturen dieser Erde. Kinder zwischen 7 und 14 Jahren sind herzlich eingeladen mitzumachen.

Steffi Seurich und Georg Genoux übernehmen die Bürgerbühne im Thespiis Zentrum, die, aufbauend auf frühere Theaterprojekte, „Sachsenreggae“ genannt wird. Wir möchten Theater machen und Gespräche mit Menschen führen, die vielleicht sonst nie ein Theater besuchen, geschweige denn dort mitmachen würden. Wir möchten Theater auch mit Menschen machen, die sich am Rande der Gesellschaft und hilflos fühlen.

„Auch Du kannst etwas“ ist das Motto dieses Projekts, wo wir über das Theater hinaus auch an Lebensperspektiven mit Menschen arbeiten, die dabei Hilfe benötigen.

Mit dem Projekt „Arabischer Frühling“ werden wir regelmäßig Experten aus dem nahöstlichen Raum einladen, die in Form

von Vorträgen über Demokratiebewegungen vor Ort informieren. Den einen wurde die Demokratie in die Wiege gelegt. Andere kämpfen für diese und riskieren ihr Leben dabei. Warum tun sie das?

Ein Höhepunkt im Thespiis Zentrum wird sicher am **27. März** auch die **Premiere der Theaterinszenierung „Ich Anne und Helga“** sein.

Auf wundersame Weise begegnen sich die Puppen von Anne Frank und Helga Goebels in einem Theaterfundus. Die Puppen erwachen zu lebendigen Wesen. Es entsteht eine seltsame Freundschaft zwischen zwei jungen Menschen, die eigentlich per se niemals Freunde sein könnten. Für mich ist auch besonders an diesem Theaterprojekt, dass die Tochter eines der schlimmsten Nazis Joseph Goebbels von einer Ukrainerin jüdischer Herkunft, und die Jüdin Anne Frank von einer jungen Muslimin aus Syrien dargestellt wird.

„Ich wünsche mir, dass wir dieses Theaterstück vor vielen Bautzener Schulklassen spielen werden und mit diesen ins Gespräch kommen“, sagt der Projektleiter des Thespiis Zentrums Georg Genoux.

DIE VERHANDELTE »WENDE«

Die Gewerkschaften, die Treuhand und der Beginn der Berliner Republik

Am Mittwoch, **15. März, 18.00 Uhr** ist im **Burgtheater** eine Veranstaltung der Friedrich-Ebert-Stiftung Sachsen geplant.

Der Autor **Dr. Christian Rau** wird sein Buch **„Die verhandelte 'Wende'“** vorstellen. Im Anschluss gibt es eine Diskussion mit ihm, André Koglin, ehem. 1. Bevollmächtigter IG Metall Ostsachsen und Günter Marks, ehem. Betriebsratsvorsitzender Waggonbau Bautzen.

Moderation: **Markus Schlimbach**, Vorsitzender DGB Bezirk Sachsen

Das Verhältnis zwischen der Treuhand und den Gewerkschaften gehörte schon früh zu den umstrittenen Aspekten der ostdeutschen Transformation. Christian Rau untersucht erstmals auf breiter Quellenbasis, wie Gewerkschaften und Treuhand miteinander verhandelten. Er beleuchtet die Rolle der Betriebsräte, die oft Proteste initiierten, aber auch erstaunlich pragmatisch agierten. Er bringt nicht nur Licht in die Grautöne und Dynamiken des politischen Alltags der Transformation, sondern zeigt auch, wie nachhaltig die Verhandlungen zwischen Treuhand und Gewerkschaften die politische Kultur der Berliner Republik prägten.

Der Eintritt ist frei.
Anmeldungen über sachsen@fes.de

DER SOHN

Komisches Drama von Oliver Bukowski

Am **11. März, 19.30 Uhr** gastiert das „BühneNvolk Bautzen“ mit „Der Sohn“ im Burgtheater. Alltag einer Lausitzer Familie. Während Vater Thomas den Suizid seines Kollegen Neumi wegen Jobverlust am Tagebau-Bagger betrauert, feiert Tochter Tine ihren Papa als Öko-Helden und Totengräber des fossilen Kapitalismus. Thomas unfreiwillige Degradierung vom intelligenten Ingenieur zur Reinigungskraft durch den klimabedingten Strukturwandel bringt ihm eine handfeste Depression. Sohn Finn schämt sich für seinen Vater. Finn will kämpfen und provoziert in Sorbentracht zum Schul-Projekttag. Der Freund der Familie und Hausarzt Dr. Bremer weiß Finns jugendliche Sinnkrise zu nutzen und bietet ihm Beachtung und Anerkennung im von ihm geleiteten Kickbox-Studio und im Verein „Heimat und Zukunft“. Frau Markwart, Finns Lehrerin, konfrontiert dessen Mutter Anja im Elterngespräch mit Finns Abrutschen an den rechten Rand der Gesellschaft. Anja, überfordert durch die auseinander driftende Familie, hat keine Zeit nun auch noch einen Nazi zum Sohn haben zu müssen. Hilflos verstummen beide nachdem Anja verzweifelt argumentiert: „Mein Sohn ist Nazi, kein Idiot!“ BühneNvolk Bautzen wird auf der Bühne live begleitet von der Dresdner Noise-core-Band „Trigger Kid & the ending man“. Regie: Michael Linke

ALLADINS ABENTEUER

Ein getanztes Märchen von der TanzSzene Bautzen

Am 11., 18., 19. und 25. März, jeweils 10.00 Uhr gastiert die „TanzSzene“ Bautzen im großen Haus mit dem getanzten Märchen „Alladins Abenteuer“. Mit bunten Kostümen und vielen energiegeladenen



denen Choreografien, möchten die kleinen und großen Tänzerinnen und Tänzer die Zuschauer in die farbenfrohe Welt von Alladin entführen und begeistern. Phantasiolle Figuren werden zum Leben erweckt und die Magie machte ihre Arbeit zu einem großartigen Erlebnis.

Tanz ist mehr als Bewegung, Tanz ist Ausdruck menschlicher Befindlichkeiten, Emotionen und Bedürfnisse. Tanzen ist ein Medium der Kontaktaufnahme, das soziale Integration, Gemeinschaftssinn und das Gefühl der Gruppenzugehörigkeit schaffen kann. Zirka 400 aktive Vereinsmitglieder zählen zur TanzSzene Bautzen, die unter dem Motto „Man muss das Leben tanzen“ gemeinsam trainieren.

Lassen Sie sich zur großen Tanzgala in die farbenfrohe Welt des Alladin entführen.

SCHNEEWITTCHEN

Oper für Kinder und Erwachsene von Marius Felix Lange

Am 31. März, 19.30 Uhr feiert das Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau mit der Oper „Schneewittchen“ Premiere im großen Haus.

Es ist eines der bekanntesten und beliebtesten Grimm-Märchen. Die 2011 in Köln uraufgeführte Oper Schneewittchen von Marius Felix Lange ist eine der erfolgreichsten Kinderoperen überhaupt. Sie bietet nicht nur Jüngeren, sondern auch den ein Stück weit Kind gebliebenen Erwach-

senen, also der ganzen Familie, ein unvergessliches Theatererlebnis.

„Das grimmsche Märchen wird am Gerhart-Hauptmann-Theater zu einem bezaubernden Stück mit toller Musik.“ (Ines Eifler, Sächsische Zeitung)

Musikalische Leitung: GMD Ewa Strusińska
Regie: Rebekka Stanzel
Ausstattung: Vinzenz Gertler
Solisten, Neue Lausitzer Philharmonie



Grimms Märchenklassiker begeistert auch in musikalischer Form auf der Bühne.

DIE GANZE WELT IST BÜHNE

Kultur verbindet

Am 27. Januar war es soweit: Das Team Bautzen vom „Bundesverband Der Mittelstand. BVMW“ konnte nach zweijähriger Pause wieder den Jahresempfang im Burgtheater Bautzen mit dem Deutsch-Sorbischen Volkstheater veranstalten. Unter dem Motto „Die Welt ändert sich – Kultur bleibt“ begrüßten Sirko Rosenberg und Ronald Kohrs vom Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen über 80 Gäste aus Wirtschaft, Politik und Gesellschaft der Oberlausitz.

Neben der Würdigung der Sponsoren im Rahmen des Projekts „Die ganze Welt ist Bühne“ stellte Wilfried Rosenberg das Projekt „Mittelstandsfreundliche Oberlausitz“ vor und erfuhr unterstützende Worte vom Oberbürgermeister der Stadt Bautzen, Karsten Vogt, dem ehem. Landrat Michael Harig und Antje Klose die Leiterin der Abteilung für Strukturentwicklung, Wirtschaftsförderung und Internationale Beziehungen des Landkreises Görlitz.

Im Anschluss erwartete die Gäste ein Auszug aus der Puppentheaterkomödie für Er-

wachsene „Wölfchenverschörung – Das GRIMMinalgericht“ von Stephan Siegfried.

Weitere Informationen und Fotos finden Sie <https://www.wiro.bz/veranstaltungen/jahresempfang.html>

Acht Unternehmen haben wieder die Möglichkeit sich 2023/2024 auf den Ticketrückseiten des Bautzener Theaters zu präsentieren. Aktuell finden Ticketkäufer folgende Unternehmen auf den Rückseiten mit ihren Angeboten:

- Bäckerei und Konditorei Schwerdtner GmbH, Löbau
- expert ESC Bautzen und Bischofswerda
- F&S Fuß und Schuh e.K, Bautzen
- Haus RehaSalus, Großpostwitz
- Kirschauer Aquakulturen GmbH, Schirgiswalde-Kirschau
- Meisters Wurst- und Fleischwaren Bautzen GmbH, Bautzen
- Multi Möbel Vertriebs GmbH & Co. KG, Bautzen
- Saurierpark Bautzen OT Kleinwelka

Bei Interesse bitte melden!

Weitere Informationen: Der Mittelstand. BVMW Team Bautzen, Tel. 03591 200910, www.buehne.bz – info@buehne.bz

VATER RHEIN

5. Philharmonisches Konzert der Neuen Lausitzer Philharmonie

Das 5. Philharmonische Konzert der Neuen Lausitzer Philharmonie erklingt **am 2. März, 19.30 Uhr im großen Haus** des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen. 30 Minuten vor Beginn wird im oberen Foyer eine Konzerteinführung angeboten.

Programm:

Richard Wagner (1813 – 1883)
Siegfrieds Rheinfahrt
Waldweben

Tan Dun (*1957)
Konzert für Schlagzeug und Orchester
„The Tears of Nature“

Robert Schumann (1810 – 1856)
Sinfonie Nr. 3 Es-Dur op. 97 „Rheinische“

Xizi Wang, Schlagzeug
GMD Ewa Strusińska, Dirigentin
Neue Lausitzer Philharmonie

**THEATER
DZIWAĐŁO**

SERVICE

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen
Öffnungszeiten der **Theaterkasse**
Telefon 0 35 91 / 5 84-2 25
im Theater / Seminarstraße 12, Dienstag bis Freitag 11 bis 18 Uhr, Abendkasse im Burgtheater / Familienvorstellungen sowie im großen Haus. 60 Minuten vor Beginn der Vorstellung, Kasse vormittag beziehungsweise für Kinder- und Jugendtheater 30 Minuten vor Beginn der Vorstellung

Programminfo rund um die Uhr:

Tel.: 0 35 91 / 5 84-2 81
Besucherservice:
Seminarstraße 12, 02625 Bautzen
Tel.: 0 35 91 / 5 84-2 70, Fax. 0 35 91 / 5 84-2 78
E-Mail: service@theater-bautzen.de
Internet: www.theater-bautzen.de
großes Haus · Seminarstraße 12,
Burgtheater · Ortenburg 7

IMPRESSUM

Herausgeber Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen in Zusammenarbeit mit der DDV Bautzen GmbH der Sächsischen Zeitung
Intendant Lutz Hillmann
Redaktion Gabriele Suschke, Marketing (verantw.); Dramaturgie, Besucherservice
Satz Franka Schuhmann
Fotos Mirosław Nowotny, Gabriele Suschke, Anna Mirtschin (soweit nicht anders angegeben)
Auflage 135.000
Anzeigen DDV Bautzen GmbH
Frank Bittner (verantw.)
Druck Dresdner Verlagshaus Druck GmbH

FOLKLORE-WERKSTATT – FOLKLORNA DŽĚŁARNIČKA

LAB F – Laboratorium für traditionelle sorbische Musik

Nach der erfolgreichen ersten Folklore-Werkstatt im April 2022 folgt nun die Fortsetzung dieses Workshops vom 24. bis 26. März 2023 für alle Folkfans in Cottbus.

Das nach seinem letzten Besitzer benannte „Kralische Geigenspielbuch“ – eine im europäischen Kontext unikale Quelle – gilt als die älteste Niederschrift sorbischer/wendischer Volks- und Tanzmelodien und soll in Auszügen als inhaltliche Grundlage der Werkstatt dienen. Eingeladen sind alle Instrumentalisten, die sich leidenschaftlich mit der sorbischen/wendischen Folkloretradition beschäftigen und überdies ein Interesse daran haben, diese weiterzuentwickeln.

Das Sorbische National-Ensemble (SNE) hat eine Auswahl von Melodien aus dem Kralischen Geigenspielbuch zusammengestellt. Die teilnehmenden Instrumentalisten sollten

sich auf dieser Grundlage vorbereiten und ihre Bearbeitungsvorschläge in der Werkstatt beim Musizieren, Proben und Erarbeiten einbringen. Ziel ist es, gemeinsam zu musizieren und zu improvisieren. Das Notenmaterial wird nach erfolgter Anmeldung durch das SNE zur Verfügung gestellt.

Der Unkostenbeitrag in Höhe von 180 € für das Workshopwochenende beinhaltet die künstlerische Anleitung. Die Kosten für Übernachtung und Verpflegung sind nicht enthalten und müssen von den Workshopteilnehmer*innen selbst getragen werden. Eine Liste mit Übernachtungsmöglichkeiten (von Hotels und Pensionen, JHB oder Gastfamilien) ist über das SNE erhältlich.

Anmeldungen richten Sie bitte per Mail an nachwuchs@sne-gmbh.com.



LAB C – LABORATORIJ ZA CHÓROWE DIRIGOWANJE

džěłarnička

Serbski ludowy ansambl přeprošuje na džěłarničku chóroweho dirigowanja pod nawodom renoměrowaneje serbskeje dirigentki Judith Kubicec.

We džěłarničce so zakłady chóroweho dirigowanja podawaja abo hižo předležace znajomosće po potrebjebje dale wukmanjuja. Čeziščo džěłarnički twori metodika probowanja (Probenmethodik) na wuzwolenych spěwach. Džěłarnička wusměri so na zajimowaných kiž hižo chór diriguja abo so z mysličku noša w přichodže chór dirigować chcyć.

Přizjewić móžeće so z mejlku na nachwuchs@sne-gmbh.com.

termin

24. do 26. měrca 2023

w Röhrscheidtowej bašće SLA w Budyšinje



Termine März

MI, 1. März 10.00 Uhr

Das listige Füchlein
interaktives Märchen - Schulkonzert
Kamenz, Theater

DO, 2. März 11.30 Uhr

Das listige Füchlein
interaktives Märchen - Schulkonzert
Räckelwitz, Grundschule

FR, 3. März 10.00 Uhr

Das listige Füchlein
interaktives Märchen - Schulkonzert
Oberlichtenau, Spielmannzughalle

SA, 4. März 19.30 Uhr

Folklor
Folklore-Gala
Bautzen, Saal des SNE

MO, 6. März 9.00 & 11.00 Uhr

Das listige Füchlein
interaktives Märchen
Villingen-Schwellingen, Theater am Ring

DI, 7. März 16.00 Uhr

Das listige Füchlein
interaktives Märchen
Wesel, Städtisches Bühnenhaus

MI, 8. März 10.00 Uhr

Das listige Füchlein
interaktives Märchen
Wesel, Städtisches Bühnenhaus

FR, 10. März 10.00 Uhr

Das listige Füchlein
interaktives Märchen - Schulkonzert
Bautzen, Saal des SNE

MO, 13. März 10.00 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte

Schulkonzert

Löbau, Grundschule „Am Löbauer Berg“

DI, 14. März 10.00 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte
Schulkonzert
Bautzen, Saal des SNE

MI, 15. März 9.30 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte
Schulkonzert
Schöpstal, Grundschule

DO, 16. März 10.00 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte
Schulkonzert
Olbersdorf, Grundschule

FR, 17. März 10.00 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte
Schulkonzert
Malschwitz, Oberschule

SA, 18. März 17.00 Uhr

Folklor
Folklore-Gala
Bautzen, Saal des SNE

DI, 21. März 10.00 Uhr

Von Dudelsack bis Tarakawa
Schulkonzert
Oberlichtenau, Spielmannzughalle

MI, 22. März 9.00 & 10.30 Uhr

Von Dudelsack bis Tarakawa
Schulkonzert
Goldbach, Grundschule

DO, 23. März 10.00 Uhr

Von Dudelsack bis Tarakawa
Schulkonzert
Bautzen, Saal des SNE

FR, 24. März 10.00 Uhr

Von Dudelsack bis Tarakawa
Schulkonzert
Crostwitz, Jednota

MO, 27. März 9.30 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte
Schulkonzert
Herwigsdorf, Grundschule

DI, 28. März 9.30 Uhr

Pauke Berta
Schulkonzert
Bischofswerda, Grundschule

MI, 29. März 10.00 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte
Schulkonzert
Niesky, Gymnasium

DO, 30. März 9.30 Uhr

Von Dudelsack bis Tarakawa
Schulkonzert
Bischofswerda, Grundschule

FR, 31. März 10.00 Uhr

Eine kleine Tanzgeschichte
Schulkonzert
Görlitz, Förderschulzentrum

FOLKLORA!

Folklore-Gala mit Orchester, Ballett, Chor & Moderation

Das Sorbische National-Ensemble nahm sein 70-jähriges Jubiläum im Herbst 2022 zum Anlass, eine Folklore-Gala mit den Höhepunkten der vergangenen Jahre zusammenzustellen. In einem Fest für alle Sinne bieten die drei Sparten des Hauses gemeinsam wie auch in verschiedenen Besetzungen Szenen, Tänze, Chöre, Folklore- und folklorespirierte Musiken in der herrlichen Farbigkeit der unterschiedlichen Trachten dar.

In dem äußerst abwechslungsreichen Programm erklingen Werke von Jan Bulank, Jurij Winar, Korla Awgust Kocor, Jan Paul Nagel, Jan Chlebníček, Clemens Pötzsch und Hubert Kross mit Chor, Orchester und Ballett unter der musikalischen Leitung von Georgios Baltinos und in der Regie von Mia Facchinelli



und Alena Farkaš. Durch das Programm führt in gewohnt charmanter und kenntnisreich unterhaltsamer Art Kristina Nerád.

Termine

Samstag, den 4. März um 19.30 Uhr
in Bautzen, Saal des SNE

Samstag, den 18. März um 17.00 Uhr
in Bautzen, Saal des SNE



Für das Musikfest Schmochtitz suchen wir junge Tänzer:innen im Alter von 14 bis 25 Jahren, die unter der Leitung von Kornel Kolembus und Yulia Kolembus den polnischen Tanz „Krakowiak“ einstudieren. Die beiden Auftritte sind am 30.06. und 01.07.2023 zum Musikfest Schmochtitz.

STEPPTANZKURS

Das Sorbische National-Ensemble bietet ab sofort einen Grundkurs im Steppentanz an. Angefangen bei einfachen Grundsritten erlernen die Teilnehmer das Steppen zu Rhythmen aller Art. Von klassischer Musik und Folklore bis hin zu Jazz oder Hip Hop gibt es bei dieser Tanzart nahezu keine Grenzen. Beim Steppentanz werden die Klänge mit Metallplatten an den Schuhsohlen erzeugt. Der Tänzer wird zum Schlagzeuger, der Boden wird zur Trommel und die Füße sind die Drum-Sticks.

Die Leitung übernimmt der Choreograph und Tanzpädagoge Georgi Marinov, welcher bereits seit 20 Jahren den aus Amerika stammenden Tanzstil unterrichtet.

Für die ersten Tanzschritte sind vorerst keine eigenen Steppschuhe erforderlich.



Der Kurs findet immer donnerstags um 18 Uhr im Sorbischen National-Ensemble statt.

Interessenten können sich per Mail unter nachwuchs@sne-gmbh.com anmelden.

termine mērc

SRJ, 1. mērc 10.00 hodž.

Překlepana liška
interaktiwna bajka - šulski koncert
Kamjenc, džiwadło

ŠTW, 2. mērc 11.30 hodž.

Překlepana liška
interaktiwna bajka - šulski koncert
Worklecy, zakładna šula

PJ, 3. mērc 10.00 hodž.

Překlepana liška
interaktiwna bajka - šulski koncert
Oberlichtenau, hudźbnikowa hala

SO, 4. mērc 19.30 hodž.

Folklor
folklorna gala
Budyšin, žurla SLA

PÓ, 6. mērc 9.00 & 11.00 hodž.

Překlepana liška
interaktiwna bajka
Villingen-Schwellingen, džiwadło

WU, 7. mērc 16.00 hodž.

Překlepana liška
interaktiwna bajka
Wesel, měščanske džiwadło

SRJ, 8. mērc 10.00 hodž.

Překlepana liška
interaktiwna bajka
Wesel, měščanske džiwadło

PJ, 10. mērc 10.00 hodž.

Překlepana liška
interaktiwna bajka - šulski koncert
Budyšin, žurla SLA

PÓ, 13. mērc 10.00 hodž.

Mała rejoywana stawizna

šulski koncert

Löbau, zakładna šula „Am Löbauer Berg“

WU, 14. mērc 10.00 hodž.

Mała rejoywana stawizna
šulski koncert
Budyšin, žurla SLA

SRJ, 15. mērc 9.30 hodž.

Mała rejoywana stawizna
šulski koncert
Schöpstal, zakładna šula

ŠTW, 16. mērc 10.00 hodž.

Mała rejoywana stawizna
šulski koncert
Olbersdorf, zakładna šula

PJ, 17. mērc 10.00 hodž.

Mała rejoywana stawizna
šulski koncert
Malešecy, wyša šula

SO, 18. mērc 17.00 hodž.

Folklor
folklorna gala
Budyšin, žurla SLA

WU, 21. mērc 10.00 hodž.

Wot dudow hač k tarakawje
šulski koncert
Oberlichtenau, hudźbnikowa hala

SRJ, 22. mērc 9.00 & 10.30 hodž.

Wot dudow hač k tarakawje
šulski koncert
Goldbach, zakładna šula

ŠTW, 23. mērc 10.00 hodž.

Wot dudow hač k tarakawje
šulski koncert
Budyšin, žurla SLA

PJ, 24. mērc 10.00 hodž.

Wot dudow hač k tarakawje
šulski koncert
Chrósćicy, Jednota

PÓ, 27. mērc 9.30 hodž.

Mała rejoywana stawizna
šulski koncert
Herwigsdorf, zakładna šula

WU, 28. mērc 9.30 hodž.

Pauke Berta
šulski koncert
Biskopicy, zakładna šula

SRJ, 29. mērc 10.00 hodž.

Mała rejoywana stawizna
šulski koncert
Niska, gymnazij

ŠTW, 30. mērc 9.30 hodž.

Wot dudow hač k tarakawje
šulski koncert
Biskopicy, zakładna šula

PJ, 31. mērc 10.00 hodž.

Mała rejoywana stawizna
šulski koncert
Zhorjelcy, spěchowanska šula

März 2023

| | | | | | | | | |
|----------|--------------------------------|--|----------|-------------------------------------|--|---|---|--|
| 01 MI | 09:30 Hoyerswerda Lausitzhalle | Kasper und das Wahrheitstuch ab 4 J. 🍷 | 10 FR | 19:30 Burgtheater | Selfies einer Utopie #9 eine Theaterserie von Nicola Bremer mit Anna-Maria Brankatschk, Thomas Ziesch und Janik Marder Premiere | 20 MO | 10:00 + 18:00 Burgtheater | Der Besuch der alten Dame ab 14 J. 🍷 |
| | 10:00 + 12:00 Burgtheater | Nur ein Tag von Martin Baltscheit ab 5 J. 🍷 | | 21 DI | 10:00 Burgtheater | Der Besuch der alten Dame ab 14 J. 🍷 | | |
| 02 DO | 10:00 Burgtheater | Die große Erzählung von Bruno Stori | 11 SA | 10:00 großes Haus | Alladins Abenteuer Gastspiel TanzSzene Bautzen e.V. | 22 MI | 10:00 Burgtheater | Der Besuch der alten Dame ab 14 J. 🍷 |
| | 19:00 großes Haus | Konzerteinführung | | 19:00 großes Haus | Stückeführung | 23 DO | 10:00 Burgtheater | Der Besuch der alten Dame ab 14 J. 🍷 |
| | 19:30 großes Haus | 5. Philharmonisches Konzert VATER RHEIN Neue Lausitzer Philharmonie KA | | 19:30 großes Haus | Ein Sommernachtstraum SA1 Komödie von William Shakespeare in Kooperation mit dem Sorbischen National-Ensemble | 19:30 großes Haus | Tosca zum letzten Mal in Bautzen DO | |
| 03 FR | 10:00 Burgtheater | Die große Erzählung | 12 SO | 19:30 Burgtheater | Der Sohn Komisches Drama von Oliver Bukowski Gastspiel Bühnenvolk Bautzen e.V. | 24 FR | 10:00 Burgtheater | Der Besuch der alten Dame ab 14 J. 🍷 |
| | 19:00 großes Haus | Stückeführung | | 16:00 Burgtheater | So war das! Nein, so! Nein, so! ab 3 J. 🍷 nach Katrin Schärer | 19:30 großes Haus | Männer von Franz Wittenbrink | |
| 04 SA | 19:30 großes Haus | Tosca Oper von Giacomo Puccini Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH FR1 / FR2 | 13 MO | 16:00 großes Haus | Hřešna wjes abo Zabyty čert SORB 🇸🇮 (Das sündige Dorf oder Der vergessene Teufel) wjeselohra wot Jana Drdy/volkstümliche Komödie von Jan Drda mit Simultanübersetzung ins Deutsche z dźiwadłowej pěstowarnju za dźeći wot 5 lět / Theaterkindergarten ab 5 J. | 25 SA | 10:00 großes Haus | Alladins Abenteuer Gastspiel TanzSzene Bautzen e.V. |
| | 19:30 Görlitz Theater | Warten in Godow Gedöns vonner Insel – Folge 1 SPIELTRIEB von und mit Stephan Siegfried | | 10:00 Burgtheater | Die große Erzählung | 19:30 großes Haus | Hřešna wjes abo Zabyty čert (Das sündige Dorf oder Der vergessene Teufel) 🇸🇮 | |
| | 19:30 Burgtheater | Selfies einer Utopie #8 eine Theaterserie von Nicola Bremer mit Janik Marder, Larissa Ruppert und Frank Schilcher Premiere | | 10:00 Burgtheater | Der Besuch der alten Dame ab 14 J. 🍷 von Friedrich Dürrenmatt | 19:30 Burgtheater | Puppen, Wein und Kerzenschein Szenen einer Märchenehe Puppentheaterreihe für Erwachsene Gastspiel Figurentheater Ernst Heiter 🍷 | |
| 05 SO | 16:00 Burgtheater | Der gestiefelte Kater ab 4 J. 🍷 nach dem Märchen der Brüder Grimm | 14 DI | 10:15 Herrnhut Zinzendorf-gymnasium | Deine Helden – meine Träume Ein Klassenzimmerstück von Karen Köhler | 26 SO | 14:30 großes Haus | Stückeführung |
| | 19:00 Görlitz Theater | Godow & Somorra Gedöns vonner Insel – Folge 2 SPIELTRIEB von und mit Stephan Siegfried | | 10:00 + 12:00 Burgtheater | Orest aus Stein ab 10 J. 🍷 Interaktives Erzähltheater mit Figuren | 15:00 großes Haus | Widerstand SO1 kostenlose Kinderbetreuung ab 3 J. | |
| | 19:30 großes Haus | Tosca Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH SO2 | | 10:00 + 12:00 Burgtheater | Orest aus Stein ab 10 J. 🍷 | 16:00 Burgtheater | Arche Nora ab 4 J. 🍷 nach einer Idee von Stephan Siegfried Theaterkindergarten | |
| 06 MO | 10:00 Hoyerswerda Lausitzhalle | 7 Geißlein ab 4 J. 🍷 nach dem Märchen der Brüder Grimm | 15 MI | 18:00 großes Haus | Gott von Ferdinand von Schirach | 27 MO | 09:00 großes Haus, Burgtheater, Bautzener Bühnen | 22. Schüler-Welt-Theatertag 22. Swětowy dzeń šulerskeho dźiwadła Der Eintritt ist frei! |
| 07 DI | 09:30 Hoyerswerda Lausitzhalle | 7 Geißlein ab 4 J. 🍷 | | 18:00 Burgtheater | Die verhandelte „Wende“ – Die Gewerkschaften, die Treuhänder und der Beginn der Berliner Republik Buchvorstellung und Gespräch mit Dr. Christian Rau Eine Veranstaltung der Friedrich-Ebert-Stiftung, Landesbüro Sachsen | 29 MI | 10:00 + 12:00 Burgtheater | Orest aus Stein ab 10 J. 🍷 |
| | 10:00 großes Haus | Nathan der Weise von Gotthold Ephraim Lessing | | 10:00 + 12:00 Burgtheater | Orest aus Stein ab 10 J. 🍷 Interaktives Erzähltheater mit Figuren | 10:00 Oppach Haus des Gastes | 7 Geißlein ab 4 J. 🍷 | |
| 08 MI | 10:00 Burgtheater | Pettersson und Findus – Ein Feuerwerk für den Fuchs nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Sven Nordqvist ab 4 J. 🍷 | 16 DO | 18:00 Burgtheater | Die Wiedervereinigung der beiden Koreas von Joël Pommerat WA2 | 30 DO | 10:00 Burgtheater | Orest aus Stein ab 10 J. 🍷 |
| | 10:00 Burgtheater | ChOROWNJA Młodzinske dźiwadło Serbskeho gymnazija při při NSLDž Budyšin / Sorbisches Jugendtheater am DSVTh 🇸🇮 | | 10:00 großes Haus | Alladins Abenteuer Gastspiel TanzSzene Bautzen e.V. | 10:00 Oppach Haus des Gastes | 7 Geißlein ab 4 J. 🍷 | |
| | 10:00 großes Haus | Nathan der Weise von Gotthold Ephraim Lessing zum letzten Mal in dieser Spielzeit | | 19:30 großes Haus | Und ewig rauschen die Gelder Komödie von Michael Cooney | 12:00 Burgtheater | Orest aus Stein ab 10 J. 🍷 | |
| 09 DO | 19:30 Burgtheater | 50 Shades of Red – Rotkäppchen P 18 Idee und Konzept von Stephan Siegfried Zum Internationalen Frauentag! 🍷 | 17 FR | 19:30 großes Haus | Judas von Lot Vekemans FR1 | 31 FR | 19:30 großes Haus | Schneewittchen Oper von Marius Felix Lange Gerhart-Hauptmann-Theater / Premiere PA |
| | 10:00 Burgtheater | Pettersson und Findus – Ein Feuerwerk für den Fuchs ab 4 J. 🍷 | | 10:00 großes Haus | Alladins Abenteuer Gastspiel TanzSzene Bautzen e.V. | | 19:30 Burgtheater | Der Reichsbürger von Annalena und Konstantin Küspert |
| | 19:00 großes Haus | Stückeführung | | 19:30 großes Haus | Hřešna wjes abo Zabyty čert (Das sündige Dorf oder Der vergessene Teufel) 🇸🇮 | | 19:00 großes Haus | Stückeführung |
| 10 FR | 19:30 großes Haus | Widerstand DO | 18 SA | 20:00 Schmalförden Ghs Kastens | 50 Shades of Red – Rotkäppchen P 18 von Franz Wittenbrink 🍷 | 01 SA | 19:30 Burgtheater | Judas SA3 |
| | 10:00 Burgtheater | Pettersson und Findus – Ein Feuerwerk für den Fuchs ab 4 J. 🍷 | | 10:00 großes Haus | Alladins Abenteuer Gastspiel TanzSzene Bautzen e.V. | | 10:00 Burgtheater | Lausitzer Literatur vorMittag Andreas Hillger "Ei_Land" mit Frühstücksangebot ab 10 Uhr |
| | 19:30 großes Haus | Frauensache Schauspiel von Lutz Hübner und Sarah Nemitz Theaterschnäppchen des Monats – jede Karte kostet nur 8,00 € | | 19:30 großes Haus | Ein Sommernachtstraum SO2 | | 16:00 Burgtheater | So war das! Nein, so! Nein, so! ab 3 J. 🍷 |
| 10 FR | 19:30 großes Haus | Frauensache Schauspiel von Lutz Hübner und Sarah Nemitz Theaterschnäppchen des Monats – jede Karte kostet nur 8,00 € | 19 SO | 19:30 großes Haus | War das jetzt schon Sex? P 18 Eine szenische Lesung von Stefan Schwarz – Bearbeitung Peter Kube – | 02 SO | 16:00 Greifswald St. Spiritus | Pettersson und Findus – Ein Feuerwerk für den Fuchs ab 4 J. 🍷 |
| | 19:30 großes Haus | Ein Sommernachtstraum SO2 | | 19:30 großes Haus | War das jetzt schon Sex? P 18 Eine szenische Lesung von Stefan Schwarz – Bearbeitung Peter Kube – | | 19:30 großes Haus | Feindliche Übernahme Komödie von Thomas Steinke SO2 🍷 |



= Puppentheater



= in sorbischer Sprache

SO1, WA2 = Abkürzungen für Abonnements



Schauspieler und Puppenspieler entwickeln, unterstützt durch das Theater, eigenständige Projekte und können ihrem Spieltrieb freien Lauf lassen.

Dresdener Str. 80 • 02625 Bautzen • Tel.: 03591/3786-0 • www.autohaus-matticzck.de

AUTOHAUS MATTICZCK BAUTZEN

VW **Audi Service** **VW** **Gebrauchtwagen**

Ihr Partner in Stadt und Land!



FÜR DEN NOTFALL VORGESORGT

Gemeinsame Sache

Am Abend des 25. Januars fanden sich elf Bürger des Landkreises Bautzen zu einer besonderen Führung in der Berufsfeuerwehr Bautzen ein. Im Dezember 2022 hatte das Landratsamt Pakete zum Thema Bevölkerungsschutz verlost. Neben dem vom Bundesamt für Bevölkerungsschutz herausgegebenen Kochbuch „Kochen ohne Strom“ gewannen die Teilnehmer eine Besichtigung der Berufsfeuerwehr Bautzen ganz im Sinne des Bevölkerungsschutzes.

Stefan Hentschke, der Kreisbrandmeister des Landkreises Bautzen, und Markus Bergander, der Leiter der Berufsfeuerwehr Bautzen, hießen die Gäste zur Führung willkommen. Bevor sich alle zu einem Rundgang aufmachten, wurde Wissenswertes zur Sicherheit in Deutschland, zu wichtigen Strukturen und Akteuren sowie zum Katastrophenschutz im Landkreis Bautzen vorgestellt.

Neben der Polizei, der Bundeswehr und der Nachrichtendienste ist der Bevölkerungsschutz fester Bestandteil der deutschen Sicherheitsarchitektur. Bevölkerungsschutz ist ein Oberbegriff für alle Maßnahmen zum Schutz der Bevölkerung und deren Lebensgrundlage. Dazu gehören Maßnahmen des Zivilschutzes als Aufgabe des Bundes sowie des Katastrophenschut-

zes in Verantwortung der Länder und Kommunen.

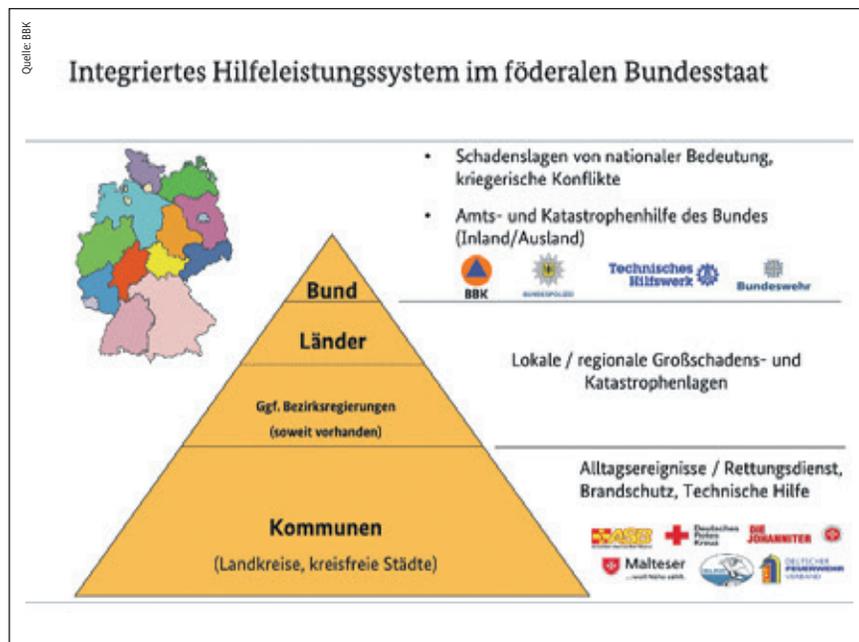
In einer außergewöhnlichen Schadenslage, in der die Kräfte und Mittel der alltäglichen Gefahrenabwehr nicht mehr ausreichen, arbeiten viele Akteure (z. B. Feuerwehren, Hilfsorganisationen, Einheiten des Katastrophenschutzes und der Bundesanstalt Technisches Hilfswerk) unter einer einheitlichen Führung zusammen. So werden alle speziellen Fähigkeiten und die besondere technische Ausrüstung dieser Einheiten optimal gemeinsam eingesetzt. Wenn viel Hilfe benötigt wird und nicht alle Einsätze auf einmal erledigt werden können, kommt es darauf an, klug Prioritäten zu setzen. Besonders bei großflächigen Ereignissen, zum Beispiel eines Sturmes oder Starkregens, die weite Teile des Landkreises betreffen, entsteht ein sehr hohes Einsatzaufkommen. Zumeist handelt es sich dabei um umgestürzte Bäume oder lokale Überschwemmungen bei denen kein Menschenleben unmittelbar in Gefahr ist. Doch auch in so einer Situation gibt es weiterhin akute medizinische Notfälle, wie Herzinfarkte oder Schlaganfälle. Damit die Integrierte Regionalleitstelle Ostsachsen in Hoyerswerda sicherstellen kann, dass all diese Notrufe zeitgerecht bearbeitet werden, werden Einsätze, die diesem besonde-

ren Ereignis zugeordnet werden können, gesammelt den zuständigen Feuerwehren übergeben. In einer ortsfesten Befehlsstelle sind die Feuerwehren technisch und personell so aufgestellt, dass sie diese Einsätze selbstständig priorisieren und mit den Fahrzeugen und Einsatzkräften in ihrem Zuständigkeitsbereich abarbeiten können. Eine der 21 vordefinierten ortsfesten Befehlsstellen des Landkreises Bautzen befindet sich in der Berufsfeuerwehr Bautzen.

Diese kleine Einsatzleitzentrale war der erste große Stopp auf dem Rundgang durch die Wache. In einer der ältesten Feuerwehren Deutschlands gab es viel zu sehen. Das große Finale fand in der Fahrzeughalle der Berufsfeuerwehr statt, denn natürlich ist es eindrucksvoll zu sehen, mit welchen speziellen Fahrzeugen und Geräten in unterschiedlichen Situationen Hilfe geleistet wird. Das ließ erahnen, wie viele Ausbildungsstunden und wie viel Training die ehrenamtlichen Hilfskräfte über Jahre hinweg absolvieren. Doch in der Fahrzeughalle war nicht alles wie sonst im Alltag der Feuerwehr Bautzen. Zwischen Rüstwagen, Hilfeleistungslöschfahrzeug und Co. hatten sich zwei Fahrzeuge des 1. Katastrophenschutz-Einsatzzuges des Landkreises Bautzen und der Gerätekraftwagen des Technischen Hilfswerkes (THW)

Bautzen gemischt. Ehrenamtliche Helfer des Arbeiter Samariter Bundes (ASB) und des THW stellten ihre Organisation, Aufgaben und technische Ausstattung vor. Doch auch unter den Feuerwehrfahrzeugen finden sich jene, die eine spezielle Verwendung im Katastrophenschutz haben. In der Feuerwehr Bautzen, bestehend aus einer Berufs- und freiwilligen Feuerwehren, ist unter anderem ein Gerätewagen-Gefahrgut stationiert. Dieses Fahrzeug der Freiwilligen Feuerwehr Bautzen Mitte gehört einem der Gefahrgutzüge des Landkreises Bautzen an und ist mit Spezialtechnik für den Umgang mit gefährlichen Stoffen ausgestattet.

Katastrophenschutz ist eine gemeinsame Sache. Die Natur, die Gesellschaft und die Gefahren, die uns umgeben, stellen uns vor gemeinsame Herausforderungen. Im gemeinsamen Austausch, ob zwischen unterschiedlichen Organisationen und Einheiten, auf unterschiedlicher politischer Ebene oder zwischen verschiedenen Interessensgruppen lassen sich diese Herausforderungen nur Hand in Hand meistern, sei es in der Vorsorge, Vorbereitung auf oder Bewältigung von Schadenslagen. Das Gegenstück zur öffentlichen Hilfeleistung ist und bleibt aber die persönliche Notfallvorsorge. Selbstschutz heißt die Devise. Sorgen Sie vor!



Öffentlicher Aufruf zu den Europawochen 2023



Im Mai 2023 finden auch in der Oberlausitz wieder die Europawochen statt. Das EUROPE DIRECT Ostsachsen möchte daher alle an einer aktiven Teilnahme interessierten Akteurinnen und Akteure dazu einladen, uns ihre Ideen zu

möglichen Veranstaltungen mit Europabezug zuzusenden. Egal ob Vereinsnachmittag, Bastelrunde oder Gesangsauftritt – wir sind für alle kleinen und nicht ganz so kleinen Vorschläge offen und freuen uns auf Ihre Anregungen.



tgz-bautzen.de/aufruf-europawochen-2023

DIE NATURZENTRALE INFORMIERT

Amphibienwanderung beginnt



Liegen die Temperaturen in den Morgen- und Abendstunden bei über 8 Grad Celsius und ist das Wetter feucht, dann beginnen die Amphibien mit Ihrer Wanderung. Sie lösen sich aus ihrer Winterstarre und machen sich auf den

Weg zu ihren Laichgewässern, um sich fortzupflanzen.

Um die Tiere vor dem Straßenverkehr zu schützen, bauen die Naturschutzstationen und -vereine im Landkreis zahlreiche Amphibienzäune auf. Für Autofahrer gilt: Langsam fahren und wenn möglich, auf Fahrten verzichten. Besonders an Stellen, wo keine Amphibienzäune oder Amphibientunnel liegen, ist Vorsicht geboten.

Eine weitere Möglichkeit der Unterstützung ist es, als Amphibien-

zaunbetreuer selbst mitzuhelfen. Dabei werden die Tiere genau erfasst, um die Population einschätzen zu können. Amphibien dürfen nur in Absprache mit den Zaunbetreuern aus den Eimern genommen werden.

Möglichkeiten der Amphibienzaunbegehung bieten sowohl die Naturschutzstation in Neschwitz als auch das Naturschutzzentrum „Oberlausitzer Bergland“ e.V. in Neukirch/ Lausitz an. Bei Interesse kann sich in der Naturzentrale telefonisch unter 035933-30077 gemeldet werden.



Quelle: Naturschutzstation Neschwitz

„Natur vor der eigenen Haustür – Mach mit!“

Wer hat sich nicht schon einmal an der bunten Schmetterlingsvielfalt erfreut oder dem Zirpen der Heuschrecken entspannt gelauscht? Das kann besonders intensiv bei naturnahen bzw. insektenfreundlich gepflegten Gärten und Grünanlagen erlebt werden. Deutlich positive Effekte auf Wiesen bringt schon die Art und Weise der Pflege. Nicht so häufig, nicht so tief und nur abschnittsweise mähen – dies würde das Überleben von viel mehr Insekten erlauben. Allein die Anzahl der Arten kann im Vergleich zu intensiv gemähten Flächen zehn Mal höher sein.

Die Kinder- und Jugendfarm Hoyerswerda des CSB e.V. hat seit 2015 als regionaler Projektpartner bei der Mitmachaktion „Puppenstuben gesucht – Blühende Wiesen für Sachsens Schmetterlinge“ erfolgreich mitgewirkt. Jetzt ist sie beim neuen sachsenweiten

Kooperationsprojekt „Natur vor der eigenen Haustür“ wieder dabei. Dabei geht es um die Erhöhung der Insektenvielfalt in Siedlungen generell. Das Christlich-Soziale Bildungswerk Sachsen e.V. (CSB) steht gemeinsam mit dem Sächsischen Landeskuratorium Ländlicher Raum e.V. (SLK) als regionaler Ansprechpartner für den Landkreis Bautzen bereit.

Bernd Latta
von der Kinder- und Jugendfarm
Tel. 03571 / 979164
bernd.latta@csb-miltitz.de

sowie SLK-Mitarbeiter
Sebastian Klotsche
Tel. 035796 / 971-24
sebastian.klotsche@slk-miltitz.de

freuen sich über viele Interessenten.

Ab 14. März 2023 kann auch jeder immer dienstags aller vierzehn

Tage zwischen 16.30 Uhr und 17.30 Uhr direkt auf die Farm kommen. Für alle liegen kostenfreie Saatgutproben für Blühflächen bereit. Angesprochen sind insbesondere Haus- und Kleingärtner sowie Bewirtschafter und Eigentümer von Grünflächen.

Eingeladen wird bereits jetzt zum Seminar „Insektenfreundliche Gärten – Tipps für den Saisonstart“ am 13. April 2023 in das Ernährungs- und Kräuterzentrum Kloster St. Marienstern und zur Exkursion „Biotope für die Insektenvielfalt“ am 25. Mai 2023 nach Neukirch/Lausitz. Nähere Informationen sind bei Herrn Klotsche sowie unter www.csb-miltitz.de und www.slk-miltitz.de in der Rubrik „Regionale Initiativen“ erhältlich.



Quelle: CSB / SLK, Sebastian Klotsche

Projektinfo

Seit Mitte 2022 wird durch den Deutschen Verband für Landschaftspflege (DVL) – Landesverband Sachsen das Kooperationsprojekt „Natur vor der eigenen Haustür“ mit regionalen Projektpartnern sachsenweit umgesetzt. Die fachliche Begleitung erfolgt durch das Senckenberg Museum für Tierkunde Dresden. Durch das Sächsische Staatsministerium für Energie, Klima, Umwelt und Landwirtschaft werden dafür Fördermittel zur Verfügung gestellt. Das CSB ist gemeinsam mit dem SLK regionaler Projektpartner für den Landkreis Bautzen. Prioritäres Ziel des Kooperationsprojektes ist die Verbesserung der Biodiversität im Siedlungsraum. Dies soll beispielsweise durch angepasste Pflege von Wiesen oder Grünanlagen, die Etablierung von Blühflächen, naturnah bewirtschaftete Gärten, die Pflanzung von insektenfreundlichen Stauden und Gehölzen aber auch die Begrünung von Dächern/Fassaden erreicht werden.

KREISMUSIKSCHULE/KREISVOLKSHOCHSCHULE BAUTZEN



Verstärkung fürs Team gesucht

In der Kreismusikschule/Kreisvolkshochschule sind zum nächstmöglichen Zeitpunkt folgende Stellen zu besetzen.

Bewerbungen sind bis zum 28.02.2023 möglich.

Die kompletten Ausschreibungstexte für die Stellen finden Sie unter <https://www.kvhsbautzen.de/unsere-vhs/stellenausschreibungen>

Assistenz der Betriebsleitung / Öffentlichkeitsarbeit „Kreismusikschule/ Kreisvolkshochschule Bautzen“ (m/w/d)



Fachliche/r Leiter/in „Kreisvolkshochschule Bautzen“ (m/w/d)





Kreisvolkshochschule Bautzen

Regionalstelle Bautzen-Bischofswerda / Kamenz-Radeberg

**Kurs-
angebote
Feb.-März
2023
(Auszug)**

GESELLSCHAFT POLITIK UMWELT

- 5 Wege zu einem perfekten Gedächtnis**
Sa 25.03.2023 09:00 BZ
- Ein ganzes Jahr voller Pilze**
Di 28.03.2023 18:00 RA
- Der Rentenbescheid und die häufigsten Fehlerquellen**
Mo 06.03.2023 18:00 RA
- Einkommensteuererklärung 2022**
Mo 13.03.2023 18:30 BZ
- Kamenzer Nasen – auf Spurensuche durch die Stadtgeschichte**
Mi 08.03.2023* 18:00 KM
- Rentner und Steuern – keine Ruhe im Ruhestand**
Mo 27.02.2023 14:00 BZ
- Superhirn – Kopfrechnen schneller als mit Taschenrechner**
Do 09.03.2023 19:00 BZ/KM
- Superhirn – Vokabeln lernen im Sekundentakt**
Do 16.03.2023* 19:00* BZ/KM

KULTUR GESTALTEN

- Aquarellmalerei**
Di 28.02.2023* 16:45/19:00 BZ/KM
- Asiatische Tuschkmalerei Workshop**
Sa 04.03.2023 13:30 BZ
- Oskar Schlemmer – Kunstvortrag**
Do 09.03.2023 18:00 BZ
- Jugendstil-Schmuck – Kunstvortrag**
Do 16.03.2023 18:00 BZ
- Erstlingspüppchen selbst genäht – Einsteigerkurs**
Mi 08.03.2023 18:00 KM
- Gitarre Aufbaukurs**
Mi/Do 01.03.2023* 18:00 BZ/RA
- Makramee – alte Flechtkunst neu entdeckt**
Mi 01.03.2023 18:15 KM
- Malnachmittag – Reseverierungen im Aquarell**
Mi 15.03.2023 14:00 BZ
- Maltreff am Samstag – Unser Lieblingshaustier**
Sa 25.03.2023 10:00 KM
- Osterfloristik mit Naturmaterialien**
Di 21.03.2023 18:00 RA
- Pupala-Puppen selbst genäht**
Mi 22.03.2023 18:00 KM
- Töpfern – Aufbauen und freies Modellieren**
Mo/Do 27.02.2023* 16:00/18:30 KM

GESUNDHEIT

- Augenentspannung und Sehtraining**
Do 09.03.2023 17:30 BZ
- Bauch-Beine-Po und Rücken**
Fr 03.03.2023 16:45 RA
- Entspannungsreise mit Klangschalen**
Sa 11.03.2023 13:30 KM

- Erlebniswanderung mit Gesundheitstipps**
Sa 25.03.2023 10:00 KM
- DIY – Selbstgemachte Kosmetikprodukte in der Praxis**
Sa 04.03.2023 09:30 BZ
- Fit für den Alltag – Ganzkörperkräftigung**
Mi/Mo 29.03.2023* 18:45/09:00 RA
- Fitnessmix**
Di 07.03.2023 17:05 BZ
- Gesundheit kann man essen – Mediterrane Küche**
Di 14.03.2023 18:00 KM
- Yoga für Männer**
Mi 22.03.2023 19:15 BZ
- Griechische Volkstänze aus der Region Epiros**
Mo 27.02.2023 18:30 BZ
- Hatha Yoga am Vormittag**
Mi* 01.03.2023* 09:00* KM/BZ/RA
- Hatha Yoga für Anfänger**
Do* 23.03.2023* 16:45* BZ/KM/RA
- Heilpflanzen am Wegesrand**
Mi 22.02.2023 17:30 RA
- Heimische Superfoods – Pflanzenpower vor der Haustür**
Mi 15.03.2023 18:00 BIW
- Herz aktiv – Ganzkörpertraining für Herz und Kreislauf**
Di 28.02.2023 18:15/19:30 BZ
- Hoop-Dance – für Ladys/Teens**
Mi 01.03.2023 15:45/17:00 KM
- KAHA® – sanftes Training für Körper und Geist**
Di/Do 07.03.2023* 18:00/19:15 BZ
- Kinderkrankheiten**
Do 02.03.2023 20:00 KM
- Kochkurs „Einfache Gerichte zubereiten“**
Di 28.02.2023 16:30 RA
- Let's party – Tanzen Auffrischung**
Mi 29.03.2023 17:30 BZ
- Linedance – Fortgeschrittene**
Do 02.03.2023 18:30 KM
- Modern Linedance**
Mi 01.03.2023 14:00/18:30 BZ
- Pilates**
Fr 03.03.2023 19:15 KM
- Pilates**
Mo* 27.02.2023* 16:30/18:00/19:30 RA
- Pilates**
Mi* 01.03.2023* 16:30/19:30 BZ
- Qigong**
Mo 20.03.2023 16:00/17:45/19:30 BZ
- Taijiquan Grundkurs**
Mo 06.03.2023 18:15 BZ
- Rücken aktiv – Wirbelsäulengymnastik**
Di 07.03.2023 16:00 BZ

- Rückenfit**
Do 16.03.2023 09:00/10:30 RA
- Step-Mix**
Di/Do 07.03.2023* 18:00/19:15 BZ
- STRONG Nation®**
Mo 27.02.2023 19:45 BZ
- Von Profis lernen – Der Frühling auf dem Teller**
Mi 01.03.2023 18:00 KM
- Vortrag und Zubereitungskurs - gesunde Brotdose**
Mi 22.03.2023 18:00 KM
- Wilde Küche – Teil 1 Frühlingskräuter**
Sa 25.03.2023 16:30 KM

SPRACHEN *

- Französisch Aufbaukurs**
Do* 16.03.2023* 19:00* BZ/KM/RA
- Französisch für Reisende**
Mi* 15.03.2023* 19:00* BZ/RA
- Englisch Aufbaukurs A2***
Mo/Di/Do 02.03.2023 18:00* BZ/KM/RA
- Englisch für Fortgeschrittene B1**
Mo/Di 28.02.2023* 18:00* BZ/BIW/KM/RA
- Englisch Grundkurs A1 – 1. Semester**
Mi/Do 09.03.2023* 17:30* KM/RA
- Englisch Grundkurs A1 für Senioren – 1. Semester**
Mo/Di 06.03.2023* 09:00* BZ/KM
- Englisch Vervollkommnung und Konversation**
Mo/Di 06.03.2023* 10:50* BZ/KM/RA
- Bon Voyage! Französisch für Reisende – 1. Semester**
Mo 06.03.2023 17:15 KM
- Italienisch für Wiedereinsteiger und Fortgeschrittene**
Mi 15.03.2023 18:45 BZ
- Italienisch Grundkurs A1 – 1. Semester**
Mi 15.03.2023 17:00 BZ
- Polnisch Aufbaukurs A2**
Mi 08.03.2023 19:00 KM
- Polnisch Grundkurs A1 – 1. Semester**
Mo/Mi 08.03.2023* 17:15* BZ/KM
- Russisch Auffrischkurs**
Mo/Mi 13.03.2023 19:00 BZ/KM
- Russisch Grundkurs A1 – Anfängerkurs**
Mi 15.03.2023 17:00 BZ
- Sorbisch Grundkurs A1 – 1. Semester**
Mo 06.03.2023 18:30 BZ
- Spanisch Aufbaukurs A2**
Mo/Mi/Do 27.02.2023* 17:15* BZ/RA
- Spanisch Grundkurs A1 – 1. Semester**
Mo/Di 14.03.2023* 16:30* BZ/KM

- Tschechisch Grundkurs A1 – 1. Semester**
Mi 15.03.2023 17:15 BZ

DIGITALE UND BERUFLICHE BILDUNG

- Erstellung eines CEWE-Fotobuches**
Mi/Do 02.03.2023* 09:15/17:15 KM/RA
- Excel in der Praxis Grundlagen**
Mo/Fr 27.02.2023* 17:15 BZ/KM
- Finanzbuchführung mit Xpert Business-Zertifikat**
Di 07.03.2023 18:30 BZ
- Finanzwirtschaft mit Xpert Business-Zertifikat**
Di 07.03.2023 18:30 BZ
- Ich und mein Smartphone – Einzelschulung**
Do 02.03.2023 16:00/17:00/18:00 BZ
- Ich und mein Smartphone – Einzelschulung**
Do 16.03.2023 16:00/17:00/18:00 BZ
- Kosten- und Leistungsrechnung mit Xpert Business-Zertifikat**
Di 07.03.2023 16:00/17:00/18:00 BZ
- Lohn und Gehalt mit Lexware mit Xpert Business-Zertifikat**
Di 21.03.2023 18:30 BZ
- PC für Einsteiger: Betriebssystem Windows 10**
Di 28.02.2023 17:30 BZ
- PC-Kurs für Einsteiger**
Fr 03.03.2023 18:00 RA
- PC-Sprechstunde für Senioren**
Do 02.03.2023 09:15 KM/RA
- Personalwirtschaft mit Xpert Business-Zertifikat**
Di 07.03.2023 18:30 BZ
- Wirkungsvoll präsentieren mit PowerPoint**
Sa 11.03.2023 09:30 BZ
- Aufbaukurs PC: Windows 10**
Mi 01.03.2023 17:15 KM
- Auffrischung – Office-Anwendungen**
Do 02.03.2023 17:30 BZ
- Betriebliche Steuerpraxis mit Xpert Business-Zertifikat**
Di 07.03.2023 18:30 BZ
- Digitale Alleskönner – das Smartphone – Intensivkurs**
Do 02.03.2023 09:15 KM

Bitte beachten Sie die aktuellen Stellenausschreibungen auf unserer Webseite!



** Für Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Russisch, Polnisch, Tschechisch und Sorbisch bieten wir weitere Grund- und Aufbaukurse an.
* Weitere Termine/Zeiten und Kursangebote auf Anfrage und im Internet.

Regionalstelle Bautzen-Bischofswerda
Postplatz 3, 02625 Bautzen
Tel.: 03591 27229-0, Fax: 27229-19, info@kvhsbautzen.de

Regionalstelle Kamenz
Macherstraße 144a, 01917 Kamenz
Tel.: 03578 3096-30, Fax: 3097-55, info.kamenz@kvhsbautzen.de

BIW = Bischofswerda
BZ = Bautzen
KM = Kamenz
RA = Radeberg

Außenstelle Radeberg
Heidestraße 70, Gebäude 223, 01454 Radeberg, Tel.: 03528 4163-83, Fax: 4163-88, info.radeberg@kvhsbautzen.de

Bitte melden Sie sich zu allen Veranstaltungen rechtzeitig an! www.kvhsbautzen.de



Informationen aus der Kreisergänzungsbibliothek (KEB)



Seit 01.02.2023 wieder geöffnet

Der Umzug der KEB ist vollbracht und alle Medien haben ihren Platz in den Regalen am neuen Standort gefunden. Nach 10-wöchiger Schließung können die Nutzer wieder die ergänzende Funktion der KEB im Landkreis Bautzen wahrnehmen. Seit der Wiedereröffnung am 01.02.2023 haben schon etliche Gemeindebibliotheken das Angebot genutzt und ihre Medienbestände ausgetauscht. Auch Schulen sowie Kitas griffen bereits wieder auf die Dienstleistungen der KEB zurück.

Reguläre Öffnungszeiten der KEB:

Montag – Freitag 8.00 – 11.30 Uhr und 12.00 – 14.00 Uhr sowie nach Vereinbarung

Adresse:

Macherstraße 144a, 01917 Kamenz
Tel. 03578 37 36 -70, -71, -72
E-Mail: info@keb-bautzen.de



Tag der offenen Tür in der Kreisergänzungsbibliothek am 10.03.2023



| | |
|-------------------|---|
| 14 Uhr | Eröffnung |
| 14.15 - 16.15 Uhr | Besichtigung der neuen Räume sowie Vorstellung der Angebote und Dienstleistungen der KEB |
| 16.30 Uhr | Heitere Lesung mit Frauke Angel* aus dem Buch „Hagar, die Schreckliche“ Für die Lesung ist eine Voranmeldung (03578 37 36 70 oder info@keb-bautzen.de) erforderlich. |

Für Bibliotheken/ ErzieherInnen/ LehrerInnen

Thematische Medienkisten
Kamishibai und dazugehörige Geschichten
Schattentheater und Erzählschiene
Bilderbuchkino und Buchlesungen mit Beamer und Dokumentenkamera
Unterrichtsmaterialien, Lernbegleithefte, Materialien für Projektbegleitungen/ Veranstaltungen
Blue Bots

Für Pflegeeinrichtungen

Kamishibai und dazugehörige Geschichten
Buchlesungen
Beschäftigungsmaterial für betagte Menschen

Für Kinder und Erwachsene

Gesellschaftsspiele zum Erproben
Toniebox und Tigerbox zum Testen
Rätsel-Rallye durch die Bibliothek

Kreisergänzungsbibliothek
Macherstraße 144a
001917 Kamenz
Tel. 03578 37 36 -70, -71, -72
E-Mail info@keb-bautzen.de
Internet: www.keb-bautzen.de

Auch die Volkshochschule, Regionalstelle Kamenz, informiert an einem Stand über ihre aktuellen und künftigen Kurse.

* Eine Lesung mit Frauke Angel kann man nicht beschreiben, sie muss man einfach erleben. Als gelernte Schauspielerin liest sie nicht ihre Bücher sondern stellt sie bildlich dar. Folglich wurde sie 2021 als beste Lesekünstlerin Deutschlands ausgezeichnet! Lassen Sie sich das nicht entgehen.

Eine Nacht in der Schule – Lesenacht in der Grundschule Frankenthal

Am Freitag, 20.01.2023, war für die Schüler und Schülerinnen der 2. Klasse in der Grundschule Frankenthal ein besonderer Tag. Sie durften in der Schule übernachten. Zur Lesenacht war um 20 Uhr Beate Sonntag (KEB) eingeladen, um die Geschichte „Der Wolf, der aus dem Buch fiel“ vorzulesen. Die Kinder verfolgten aufmerksam das Buch. Dabei wurden die Bilder mittels Dokumentenkamera und Beamer an die Wand projiziert. Mit dieser Erzählung war der Bogen zu dem Thema Märchen gespannt. Nun folgten Rätsel in verschiedenen Formen, mit denen nicht nur das Märchenwissen, sondern auch das Alphabet gefestigt wurde. Abschließend gab es ein Quiz, das die Mädchen und Jungen mit Begeisterung lösten. Einige zeigten sich an diesem

Abend als wahre Märchenkenner. In der darauffolgenden Woche waren die Märchen Bestandteil des Deutschunterrichts, in dem Bezug zur Lesenacht genommen wurde.



Die Kreisergänzungsbibliothek ist eine Einrichtung des Landkreises Bautzen und wird vom Kulturraum Oberlausitz-Niederschlesien gefördert.

Kreisergänzungsbibliothek
Eine Einrichtung des Landkreises Bautzen
Macherstraße 144a, 01917 Kamenz
Tel. 03578 37 36 -70, -71, -72
E-Mail info@keb-bautzen.de
Internet www.keb-bautzen.de

NOCH BIS ZUM 8. MÄRZ KÖNNEN TERMINE GEBUCHT WERDEN

SCHAU REIN! und finde den passenden Beruf für dich



Auch das Landratsamt Bautzen bietet Einblicke an

Am 15.03.2023 könnt ihr euch hier informieren. Das Angebot für den Beruf des Verwaltungsfachangestellten ist leider schon ausgebucht. Aber alle, die sich für die Tätigkeiten eines Straßenwärters interessieren, können sich auf der Schau Rein-Plattform hierfür noch anmelden. Bis zum Redaktionsschluss waren noch Plätze verfügbar.
<https://www.schau-rein-sachsen.de/interaktiv/course/detail/strassenwaerter-in?id:1859514/mode:woulisting/page:5>

Vom 13. bis 18.03.2023 können sächsische Schüler erneut Einblick in die Berufswelt nehmen, die Schulbank verlassen, sich Arbeitsabläufe ansehen und mit Azubis, Auszubildenden und Mitarbeitern in Unternehmen sprechen.

Seit 16. Januar können Schüler ihre Wunsch-Veranstaltungen auf der SCHAU REIN!-Plattform buchen. Für Schüler, die nicht das Bildungsticket nutzen, besteht auf der Plattform auch die Möglichkeit bis 01.03.2023 die kostenlose SCHAU-REIN!-Fahrkarte zu bekommen.

Ihre Ansprechpartnerin im Landkreis Bautzen:
Jacqueline Bernhardt
Kreisesentwicklungsamt
Tel.: (03591) 5251 61001
Mail: berufsorientierung@lra-bautzen.de

Information

SCHAU REIN! ist Sachsens größte Initiative zur Berufsorientierung. In keiner anderen Woche des Jahres sind so viele Jugendliche ab Klassenstufe 7 gleichzeitig auf den Beinen, um Unternehmen von innen kennenzulernen. Sie können mit Auszubildenden sprechen, sich praktisch ausprobieren und vielleicht sogar die Unternehmensleitung selbst fragen, worauf es bei einer erfolgreichen Bewerbung ankommt. SCHAU REIN! ist die einzige sachsenweite Berufsorientierungsveranstaltung – egal, ob Studium oder Ausbildung. Sie deckt das größte Spektrum an Berufen ab und hat den höchsten Praxisbezug. 2023 findet die Initiative zum 17. Mal sachsenweit statt. Finanziert wird SCHAU REIN! durch die Staatsministerien für Kultus (SMK) sowie für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr (SMWA).



AUSLÄNDERAMT

Quartierbüro in Kamenz ist umgezogen

Das Quartierbüro in Kamenz befindet sich seit Februar auf der Nordstraße 28 in 01917 Kamenz.

- dienstags von 08:00 Uhr bis 16:00 Uhr
- donnerstags von 10:00 bis 18:00 Uhr

Mit allen Fragen zum Thema Integration können sich Geduldete und Asylbewerber zu folgenden Sprechzeiten an die Flüchtlingssozialarbeiter des Quartierbüros Kamenz wenden:

Montags, mittwochs und freitags sind Termine nach vorheriger Absprache möglich.

Kontakt:
Tel.: 03578 341428
E-Mail: qb-kamenz@kabi-kamenz.de

FLURSTÜCKE NEU VERMESSEN

Tourismus am Koschendam: Weg frei für Investoren

In einem Flurbereinigungsverfahren wurden seit dem 01.05.2022 die Eigentumsverhältnisse am Geierswalder Koschendam neu geordnet und die Flurstücke neu vermessen.

Der neue Rechtszustand tritt am 15.03.2023 ein.

Das Landratsamt Bautzen als obere Flurbereinigungsbehörde dankt der Gemeinde Elsterheide, dem Zweckverband Lausitzer Seenland Sachsen und der Lausitzer und Mitteldeutsche Bergbau-Verwaltungsgesellschaft mbH für die konstruktive Zusammenarbeit im Verfahren.

Jetzt sind alle Grundstücke erschlossen, die eigentumsrechtlichen Voraussetzungen für die zukunftssträchtige touristische Weiterentwicklung der Region wurden geschaffen: Die Flächen können nunmehr an Investoren vermarktet und der Bebauungsplan der Gemeinde Elsterheide kann umgesetzt werden.

Mehr zum Thema Flurbereinigungsverfahren finden Sie hier: <https://lkbz.de/flurbereinigung>



Mit dem „ZUKUNFTSNAVI“ Ausbildung und Studium in der Lausitz finden

Am 04. März 2023 können Ausbildungs- und Studieninteressierte beim ZUKUNFTSNAVI, der Ausbildungs- und Studienmesse im Landkreis Bautzen, herausfinden, welchen beruflichen Weg sie nach der Schule gehen wollen.

möchte, kann sich über Praktikumsmöglichkeiten informieren. Wer gern Nägel mit Köpfen machen will, kann seine Bewerbungsunterlagen gleich mitbringen.

Insgesamt werden ca. 85 Aussteller vor Ort sein.

Auch Eltern und alle anderen Interessierten sind herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen im Internet: www.ba-bautzen.de

Von 9 Uhr bis 13 Uhr, können Jugendliche und junge Erwachsene in der Staatlichen Studienakademie in Bautzen, Löbauer Straße 1, in lockerer Atmosphäre mit Personalverantwortlichen, Azubis und Studierenden von regionalen Ausbildungsbetrieben ins Gespräch kommen und sich über berufliche Perspektiven im Landkreis Bautzen informieren. So können sich Interessierte einen ersten Eindruck von Ausbildungsberufen verschaffen. Wer ein Unternehmen näher kennenlernen oder in Berufe tiefer hineinschnuppern

Die Staatliche Studienakademie Bautzen stellt ihre dualen Studiengänge und Räumlichkeiten vor. Vertreter der beruflichen Schulzentren im Landkreis Bautzen geben Auskunft zu den Vollzeitschularten Fachoberschule, Berufliches Gymnasium, Berufsfachschule und Fachschule.

Das ZUKUNFTSNAVI, welches in diesem Jahr zum achten Mal stattfindet, wird von der Staatlichen Studienakademie Bautzen gemeinsam mit dem Wirtschaftsförderungsamt der Stadt Bautzen und des Landkreises Bautzen, der Kreishandwerkerschaft Bautzen, der Industrie- und Handelskammer Dresden – Geschäftsstelle Bautzen, dem Beruflichen Schulzentrum Bautzen sowie der Agentur für Arbeit Bautzen organisiert und durchgeführt.

Für individuelle Fragen rund um die Berufswahl stehen die Berufsberaterinnen und -berater der Agentur für Arbeit Bautzen sowie die Ausbildungsberaterinnen und -berater der Industrie- und Handelskammer sowie der Handwerkskammer gerne zur Verfügung.

ZUKUNFTSNAVI
Deine zentrale Ausbildungs- und Studienmesse

Damit Deine berufliche Zukunft keine Irrfahrt wird!

- > Regionale Unternehmen stellen sich vor
- > Berufliche Ausbildung
- > Dual Studieren

Wo? Staatliche Studienakademie
Löbauer Straße 1, Bautzen

Wann? 04. März 2023 // 9 - 13 Uhr

STRASSENVERKEHRSAMT

Fahrplanänderungen zum 26.02.2023

Zum 26.02.2023 gibt es kleinere Anpassungen im Liniennetz. Am Bahnhof Taubenheim ist es nun möglich von der Bahn RB61 aus Dresden in die Linie 513 in Richtung Bautzen umzusteigen.

| Linie | Fahrt | Änderung |
|-------|-------|---|
| 513 | - | fährt 2 Minuten später ab Haltestelle Taubenheim Bahnhof |
| 726 | 004 | fährt 5 Minuten früher, 06:20 Uhr ab Haltestelle Oppach Bushahn |
| 728 | 001 | fährt 5 Minuten früher, 06:35 Uhr ab Haltestelle Weigsdorf-Köblitz Busplatz |
| 729 | 001 | fährt 5 Minuten früher, 05:55 Uhr ab Haltestelle Großpostwitz Pilgerschänke |
| 729 | 002 | fährt 5 Minuten früher, 06:15 Uhr ab Haltestelle Ebendorfel B96 |
| 730 | 002 | fährt 5 Minuten früher, 05:50 Uhr ab Haltestelle Neuschirgiswalde Frische Quelle |
| 730 | 011 | fährt 3 Minuten später, 10:23 Uhr ab Haltestelle Weigsdorf-Köblitz Busplatz |
| 730 | 101 | Rufbus, neue Fahrt, 08:40 Uhr ab Haltestelle Neuschirgiswalde Frische Quelle |
| 744 | 002 | kommt 3 Minuten später, 07:25 Uhr an der Haltestelle Bautzen Friedrich-List-Straße an |

Die aktuellen Fahrpläne finden Sie auf den Seiten der Verkehrsverbünde. <https://www.zvon.de> | <https://www.vvo-online.de/de>

MUSEEN DES LANDKREISES

SERBSKI MUZEJ
SORBISCHES MUSEUM**Mittwoch, 01.03.2023 um 15 Uhr**
Kaffee um Drei
„Nachhaltig leben damals und heute“

In angenehmer Runde, bei Kaffee und Kuchen, sprechen die Mitarbeiterinnen des Museums über Nachhaltigkeit in der Vergangenheit. Die Veranstaltung findet zudem erstmals in Zusammenarbeit mit der Verbraucherzentrale der Beratungsstelle Bautzen statt, welche im Anschluss über die Möglichkeiten nachhaltigen Lebens in der heutigen Zeit informiert.

11.03.2023 – 23.04.2023
Jutry w Serbach. Křižerjo
Ostern bei den Sorben

Die sorbische Lausitz ist zu Ostern sehr reich an Traditionen. Es erwartet Sie eine anschauliche Ausstellung zum Brauchtum einst und heute. Dieses Jahr wird anlässlich zweier Jubiläen die lange Tradition des Osterreitens hervorgehoben. Zu sehen sind ebenfalls die Preisträgerkollektionen des diesjährigen Wettbewerbs um das schönste sorbische Osterei. Als weitere Besonderheit werden Werke des Bautzener Grafikers Ralf Reimann präsentiert. Für Familien wird der Besuch genauso



erlebnisreich, denn auch mit den Sinnen können Dinge rund um die Osterzeit erlebt werden.

11.03.2023 – 02.04.2023
Workshop zum Verzieren von sorbischen Ostereiern

Im Kurs besteht die Möglichkeit, das Bossieren und die Wachservetechnik unter professioneller Anleitung zu erlernen. Die Teilnahme findet in zwei Gruppen zu jeweils 2 Stunden (13-15 Uhr und 15-17 Uhr) statt und kostet für Kinder 5,00 €, für Erwachsene 7,50 € und für Familien 16,00 €. Jeder Teilnehmer erhält ein Hühnerei zum Verzieren. Jedes weitere Ei kostet 0,50 €. Aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahl bitten wir um eine verbindliche Anmeldung unter ticket@sorbisches-museum.de oder 03591 270 8700.

Workshoptermine an den Wochenenden
von 13 bis 15 Uhr und von 15 bis 17 Uhr:

Sa 11.03.2023 und So 12.03.2023
Sa 18.03.2023 und So 19.03.2023
Sa 25.03.2023 und So 26.03.2023
Sa 01.04.2023 und So 02.04.2023



Führungen in der Osterausstellung und Workshops zum Verzieren von sorbischen Ostereiern wochentags sind nach Absprache möglich. Weitere Veranstaltungen zu Ostern werden noch mitgeteilt.

www.sorbisches-museum.de

Museum der Westlausitz**Neuerscheinung!**

Ganz neu erschienen ist das 12. Heft aus der Reihe „Zwischen Großer Röder und Kleiner Spree“.

Auf 134 Seiten widmet sich das Heft in altbewährter Weise vielfältigen Themen aus Kultur und Geschichte der Region. Die Auswahl reicht vom Abdruck einer Aufgefundenen Königsbrücker Urkunde aus dem 15. Jahrhundert über das Leben und Werk des Kupferstechers und Verlegers Johann George Schreiber, dem 2021 im Bautzener Museum eine Sonderausstellung gewidmet war, der 150jährigen Geschichte der Radeberger Exportbierbrauerei und der 150jährigen Geschichte der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg und der Biographie der schlesischen Künstlerin Dorothea von Philipsborn. Erwerb u. a. im Museum der Westlausitz Kamenz oder im online Shop (ISBN 978-3-910018-91-4): 5,00 EUR.

Dienstag, 14.03.2023, 19 Uhr, archäologischer Vortrag
Vortrag: „Mythen, Sagen und Legenden
zwischen Rügen und dem Lausitzer Bergland“

In den letzten Jahren ist das Interesse am vorchristlichen Glauben, an eine weitgehend verschwundene heidnische Götterwelt merklich gestiegen. Es handelt sich dabei um Sprachen und Kulturen von Völkern, die mit Feuer und Schwert vernichtet wurden. Geblieben sind Überlieferungen, Mythen, Sagen, Legenden, Märchen sowie Hinweise in von Christen verfassten Chroniken und Liedern. Dr. Hans-Christian Trepte (Leipzig) wird sich auf eine kulturgeschichtliche wie literarische Spurensuche nach slawisch-sorbischen Zeugnissen zwischen Kap Arkona und dem Lausitzer Bergland begeben und auf damit verbundene Erzählungen und Motive in der deutschsprachigen und sorbischen Literatur stoßen.

Sonntag, 26.03.2023, 14 Uhr
Öffentliche Führung durch die
Sonderausstellung „Pilze“

Zu einer ganz besonderen Pilzwanderung lädt das Museum am Sonntag, den 26.03.2023 um 14 Uhr ein. Diesmal ist der Treff-

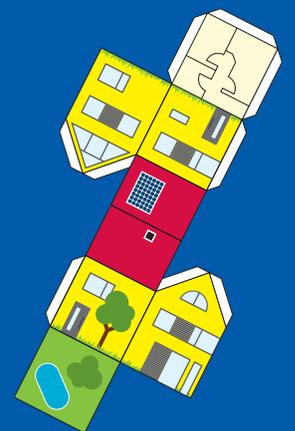
mit Fachausstellung
ENERGIE



HAUS[®]

Die große Baumesse

MESSE DRESDEN · 2.–5. März
10 – 18 Uhr · www.baumesse-haus.de



Der Start in die Bausaison – Alles zum Bauen, Sanieren, Einrichten und Energie sparen.

ORTEC Messe und Kongress GmbH

Ein Unternehmen der ZWERENZ GRUPPE und DDV MEDIENGRUPPE



Die HAUS[®]
auch als App!



Der Messe auf
Facebook folgen!



MUSEEN DES LANDKREISES

punkt nicht im Wald, sondern in der neuen Sonderausstellung „Pilze“ im Elementarium Kamenz. Die Tour bietet einen einzigartigen Gang quer durch unser Land mit seinen unterschiedlichen Lebensräumen und den dort zu findenden Pilzen.

Angefangen bei Pilzarten der Nadelwälder, geht es weiter durch den Buchenwald bis hin zu Sonderstandorten wie dem Magerrasen, der Düne oder dem Moor. Über 200 Arten sind zu bewundern, wobei es manchmal schwer ist, einige skurrile Formen überhaupt als Pilz zu erkennen. Auch soll in der Führung geklärt werden, welche Rolle die Pilze auf unserer Erde einnehmen und wie sie unseren Alltag mitbestimmen. Neben der Faszination, die die mehr als 1500 Pilzpräparate auf den Betrachter ausüben, wird auch die Technik der Präparation, wie sie der biologische Präparator Klaus Wechsler aus Bremen nutzt, vorgestellt.

Datum: Sonntag, 26. März 2023
Zeit: 14 Uhr
Ort: Elementarium, Pulsnitzer Str. 16, Kamenz
Eintritt: die Führung ist im Eintritt inbegriffen



www.museum-westlausitz-kamenz.de

ENERGIEFABRIK KNAPPENRODE

Mit dem langsamen Erwachen der Natur nach dem Winter, gewinnt auch der museale Veranstaltungsbetrieb wieder an Fahrt. Wir laden Sie daher herzlich ein, unseren Trödelmarkt zu besuchen oder an einer der Führungen des Fördervereins im März teilzunehmen.

Ebenso lädt unser weitläufiges Außengelände zu der ein oder anderen Entdeckungstour ein. Und danach: Aufwärmen bei einem Heißgetränk in unserem Bistro.

**Samstag, 18.03.2023, ab 11 Uhr
Trödeln in der Energiefabrik •
Foyer des Museums & 30 kV-Station (barrierefrei)**

Stöbern Sie in alten Sachen der Fabrik und nehmen Sie sich ein Andenken aus den staubigen Zeiten der Fabrik mit heim. Der Flohmarkt der Energiefabrik findet in der 30 kV-Station statt.

Ebenfalls an diesem Tag gibt es auf unserem 1. Kinderflohmarkt die Möglichkeit, dass Kinder (mit maximal einem Erwachsenen als Begleitung) ihre ausrangierten Spielzeuge, Bücher und kleinen Dinge anbieten können. Der Kinderflohmarkt wird im Besucherfoyer stattfinden. Da die Plätze sehr begrenzt sind, ist eine Anmeldung zwingend erforderlich. Die Standgebühr beträgt 10 € je 2 Meter Standfläche. Anmeldung unter 03571.60703-40 oder kontakt@energiefabrik-knappenrode.de

Kosten: Der Besuch des Trödelmarktes in der 30 kV-Station ist kostenfrei. Die Teilnahme am Kindertrödelmarkt kostet je Standplatz (2 Meter) 10 €.

**Samstag, 18.03.2023, um 11 & 15 Uhr
Sonderführungen • Fabrik I (nicht barrierefrei) &
Außengelände (barrierefrei)**

Wir laden Sie ein, einen Blick hinter die Kulissen bzw. die Fassade der alten Fabrik zu werfen. Entdecken Sie Plätze, die im normalen Museumsbetrieb nicht zugänglich sind. Der Förderverein Lausitzer Bergbaumuseum e. V. wird Ihnen an diesem Tag Sonderführungen anbieten. Die genauen Themen entnehmen Sie am Tag den Aushängen.

Kosten: normaler Museumseintritt
Termine: 18.03., 11 Uhr & 15 Uhr
(jeweils max. 20 Personen, mit Anmeldung)

Vorfreude auf Ostern

Auch in diesem Jahr werden wir am Osterfest mit einigen Angeboten und dem Start in die Draisinesaison aufwarten. Seien sie schon jetzt gespannt auf die nächste Ausgabe „Von Zeit zu Zeit“.



www.energiefabrik-knappenrode.de

SIE WOLLEN
MIT IHREM
UNTERNEHMEN
AUCH HIER
GELISTET SEIN?

RUFEN SIE
UNS AN:

BAUTZEN
☎ 03591 4950-5042

BISCHOWSWERDA
☎ 035947 7797586

HOYERSWERDA
☎ 03571 4870-5383

KAMENZ
☎ 03578 3447-5430

AN ALLE AUSBILDUNGSBETRIEBE IM LANDKREIS BAUTZEN

Morgen kann kommen! Gute Ausbildung – unbezahlbar!

In fast allen Branchen wird es zunehmend schwierig, passenden Nachwuchs für den eigenen Betrieb zu finden. Wer heutzutage gute Azubis sucht, muss sich etwas einfallen lassen, um bei den Jugendlichen präsent zu sein. Gemeinsam braucht es kreative Lösungen, um junge Menschen mit Ausbildungsbetrieben für das kommende

Ausbildungsjahr zusammenzubringen. Die IHK-Geschäftsstellen Bautzen/Kamenz unterstützen Sie mit dem BERUFEMARKT Ausbildungsguide dabei, Ihre passenden Azubis zu finden und den Jugendlichen die vielfältigen Ausbildungsmöglichkeiten im Landkreis Bautzen aufzuzeigen.

Unsere Ausbildungsbroschüre für den Landkreis Bautzen soll dabei helfen, Ihre aktuellen Ausbildungsplätze zu veröffentlichen.

Die kostenfreien Exemplare werden an alle Schüler der Vorabgangsklassen aller Schularten ab Juni 2023 im Landkreis Bautzen verteilt.



www.dresden.ihk.de/azubi-guide

Neugierig geworden? Interesse geweckt?
Dann melden Sie sich bitte bis zum 1. April 2023 bei der IHK-Geschäftsstelle Bautzen.
Ihr Kontakt: Frau Stephanie Köhler
Telefon: 03591 3513-05
E-Mail: koehler.stephanie@dresden.ihk.de



JETZT FÖRDERANTRAG BEI DER FACHKRÄFTEALLIANZ BAUTZEN STELLEN!

Zusätzliche Fördermittel für „Maßnahmen zur Unterstützung arbeitsmarktbezogener Zuwanderung und Integration“



bildungsmarktintegration insbesondere von Benachteiligten und von Menschen mit Migrationshintergrund

Förderanträge können ganzjährig beim Landkreis Bautzen, Kreisentwicklungsamt, eingereicht werden und müssen den Zielstellungen des regionalen Handlungskonzeptes zuordenbar sein. In Absprache mit der SAB können auch mehrjährige Projekte gefördert werden.

Der Freistaat Sachsen hat der Fachkräfteallianz Bautzen ein zusätzliches Budget in Höhe von 180.000 EUR zur Unterstützung regionaler Modellprojekte mit dem Ziel der Gewinnung und Integration internationaler Fach- und Arbeitskräfte in den sächsischen Arbeitsmarkt für das Jahr 2023 zugesprochen. Die Förderung erfolgt über die sächsische Fachkräftenrichtlinie.

Die Fachkräfteallianz des Landkreises Bautzen ruft deshalb dazu auf, Projekte zu entwickeln, die den folgenden Förderschwerpunkten entsprechen:

- Maßnahmen zum Aufbau von Netzwerken und Strukturen mit dem Ziel der Anwerbung oder Begleitung ausländischer Fachkräfte oder Auszubildender in den Arbeits- und Ausbildungsmarkt und zur Etablierung einer Willkommenskultur
- Maßnahmen zur Optimierung des Systems und weitere Maßnahmen zur Arbeits- und Aus-

Antragsberechtigt sind kreisangehörige Städte und Gemeinden im Landkreis Bautzen, natürliche und juristische Personen und Personenvereinigungen. Bestehende Strukturen und Maßnahmen sind im Zuge der Projekterarbeitung abzuklären. Die kooperative Zusammenarbeit betreffender Akteure ist dabei erwünscht.

Weitere Informationen zu den Fördergrundlagen und Förderantragsunterlagen als auch das regionale Handlungskonzept finden Sie unter: <https://www.landkreis-bautzen.de/landratsamt/dienstleistung/koordinierung-der-fachkraefteallianz/373>

Ansprechpartnerin:
Landratsamt Bautzen, Kreisentwicklungsamt
Fachkräftekoordinatorin
Frau Katrin Gesk
Telefon: 03591 5251 61222
E-Mail: katrin.gesk@lra-bautzen.de

Warum Matratzen- und Bettenkauf nur im Fachgeschäft? Gesundheit ist wichtig!

„Wer nicht gut schläft, kann schneller krank werden“ – sagt Peter Schulz, Inhaber von Sachsens größtem Matratzen- und Bettenfachgeschäft in Löbau. Viele Menschen kümmern sich nachts um volle Akkus bei ihrem Handy, können aber ihre eigenen Batterien nicht mehr aufladen! Heute wird man älter, bewegt sich weniger oder anders und möchte lange fit und gesund bleiben. Das richtige Schlafsystem, die passende Matratze, ein bequemes Bett und das richtige Schlafklima beeinflussen die Erholungsphase in der Nacht und haben sehr großen Einfluss auf die Regeneration des Körpers. Eine

Matratze kauft man nie ohne Fachberatung, nur mit Probeliegen und nach einer Computer-Liegedruckanalyse. Das Löbauer Schlafstudio als größter Fachhändler der Region bietet für Jung und Alt eine Top-Beratung, moderne Computer-Liegedruckanalyse, sogar Lieferung und Entsorgungsservice und vor allem eine 6-monatige Liege- und Zufriedenheitsgarantie.

Jetzt gleich Termin vereinbaren:
Tel.: 03585 4681176 und Gutschein vorlegen!
Matratzenkauf ist Vertrauenssache!

SACHSENS GRÖSSTES MATRATZENFACHGESCHÄFT

LÖBAUER SCHLAFSTUDIO
MATRATZEN BETTEN LATTENRAHMEN BILDER ACCESSOIRES

- Matratzen
- Lattenrahmen
- Boxspringbetten
- Kissen und Decken
- Geschenkartikel

LÖBAU
Görlitzer Str. 19
direkt an der B6
(03585) 4681176

Große Matratzen-Beratertage
Nur gegen Vorlage dieses Gutscheins:

- **15% Rabatt** auf alle Matratzen*
- ein **Nackenstützkissen VitaLife geschenkt!***
- **kostenlose Computer-Liegedruck-Messung** (Sie sparen 40,- €)
- Lieferung und **kostenlose** Entsorgung

*gilt nicht auf Aktionsware, nicht kombinierbar, Kissen ab Einkauf 600,- €

JETZT: 10,- € Extrarabatt auf jeden Lattenrahmen!* www.betten-Studio-Loebau.de

GÜLTIG BIS 11. MÄRZ 2023

BRANCHEN KOMPASS

AUTO & VERKEHR

AUTO LENTNER GmbH

- Reparatur aller Kfz-Typen
- Gebrauchtwagenhandel
- Achsvermessung

Tel. 03594 704983 • Fax 03594 715910 • www.autolentner.de
Neustädter Straße 63a • 01877 Bischofswerda

IHR PARTNER RUND UMS AUTO!

www.nicolai-immobilien.de

Bernardo Nicolai Immobilien GmbH
UNABHÄNGIG - PERSÖNLICH - VOR ORT

Ihr Immobilienmakler (IHK) – Profitieren Sie von meiner professionellen Beratung, Bewertung und Vermarktung

Zum Kirchberg 1 | 01900 Großbröhrsdorf
Tel. 035952 288099 | Mobil: 0170 5561917 | E-Mail: post@nicolai-immobilien.de

BEMOBIL LIFT SYSTEME

BARRIEREFREI WOHNEN & LEBEN

Maßgeschneiderte Lösungen für den privaten & öffentlichen Bereich

- ✓ Treppenlifte
- ✓ Plattformlifte
- ✓ Hublifte & Hebebühnen
- ✓ Senkrechtlifte & Homelifte
- ✓ Wannенlifte & Aufstieghilfen
- ✓ Elektromobile

Jetzt kostenlos & unverbindlich beraten lassen

☎ 03591 599 499
✉ info@bemobil.eu
🌐 www.bemobil.eu

KOSTENLOSER PRODUKTKATALOG

bis zu **4.000 €** Zuschuss

B Berndt Mobilitätsprodukte GmbH Äußere Lauenstraße 19 02625 Bautzen

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Telefon 03944 36160
www.wm-aw.de

Wohnmobilcenter am Wasserturm

perfecta – Fenster aus Sachsen
www.Fenster-WechselohneDreck.de
Beratung unter 0351 42750561

PLANUNG FERTIGUNG MONTAGE

Wintergärten • Terrassendächer • Haustüren • Fenster

BAUELEMENTE HELLMIG

Walther-Wolff-Straße 5
01855 Sebnitz
Telefon 035971 57483
www.bauelemente-hellmig.de